|  |
| --- |
| Резюме  В соответствии с резолюцией А-31/2 в настоящем документе на рассмотрение Исполнительного совета представляется предварительный проект предложений относительно пересмотра Правил процедуры МОК с целью подготовки окончательного варианта для утверждения Ассамблеей МОК на ее 32-й сессии. Резюме предлагаемых изменений по сравнению с Правилами в их текущей редакции приводится в приложении к настоящему документу.  Дополнительная информация об истории вопроса и обоснование содержатся в докладе председателя межсессионной финансовой консультативной группы (межсессионный период с декабря 2021 г. по июнь 2022 г.) (IOC/EC-55/5.1.Doc(2)).  Предлагаемое решение: по итогам краткого представления и обсуждения на пленарном заседании вопросов, предусмотренных в рамках пункта 5.1, Исполнительному совету предлагается принять настоящий документ к сведению и рассмотреть проект решения, упомянутого в предварительном документе о принятых и предлагаемых мерах как реш. EC-55/3.1 (документ IOC/EC-55/AP). После этого документ будет обстоятельно обсужден на заседании предусмотренного уставными документами сессионного комитета по финансовым вопросам открытого состава. Соответствующее решение комитета будет отражено в проекте резолюции, которую тот представит на утверждение Исполнительного совета в рамках пункта повестки дня 5.2, в соответствии с пунктом 15 проекта пересмотренных руководящих принципов подготовки и рассмотрения проектов резолюций [(IOC/INF-1315](http://www.ioc-unesco.org/index.php?option=com_oe&task=viewDocumentRecord&docID=9281)). |

1. В 2021 г. Ассамблея МОК на своей 31-й сессии приняла резолюцию A-31/2, которая положила начало пересмотру Правил процедуры с целью приведения их в соответствие с преобладающей передовой практикой Организации Объединенных Наций, адаптации их к онлайновым заседаниям, а также внесения необходимых разъяснений и согласования языковых версий. Ниже на рассмотрение Исполнительного совета представлен предварительный проект предложений относительно пересмотра Правил процедуры МОК.

# Правила процедуры

В 2000 г. Межправительственная океанографическая комиссия провела пересмотр своих Правил процедуры, с тем чтобы они соответствовали новому Уставу Комиссии, принятому в 1999 г.[[1]](#footnote-1)\* Настоящие Правила процедуры были приняты Ассамблеей МОК на ее 21-й сессии 11 июля 2001 г. в резолюции XXI-4.

**[По завершении текущего процесса пересмотра сюда будет добавлен новый абзац.]**

Данный текст включает порядок проведения выборов в качестве Дополнения I. Информация об избирательных группах государств – членов МОК и распределении мест в Исполнительном совете в разбивке по избирательным группам содержится в Дополнениях II и III, соответственно.

**Оглавление**

## I. Общие положения

## I.1. Состав комиссии

I.2. Должностные лица

I.3. Комитеты, вспомогательные и другие органы

I.4. Секретариат

I.5. Языки

I.6. Порядок ведения заседаний

I.7. Голосование

I.8. Доклады

I.9. Представительство Комиссии

I.10. Отношения с международными организациями

I.11. Финансирование

I.12. Рекомендации о поправках к Уставу

## II. АССАМБЛЕЯ

## II.1. Членство и сессии

## II.2. Повестка дня Ассамблеи

## II.3. Организация Ассамблеи

II.4. Доклады

## Исполнительный совет

## III.1 Членство и представительство

## III.2 Сессии

## III.3 Повестка дня Исполнительного совета

## III.4 Консультации по переписке

## Правила процедуры: поправки и приостановление действия

IV.1 Поправки

IV.2 Приостановление действия

1. **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

## I.1. Состав Комиссии

## Статья 1 [1]

Межправительственная океанографическая комис­сия (именуемая ниже «Комиссия») состоит из государств, представивших уведомление в соответствии с процедурой, изложенной в Уставе Комиссии.

## I.2. Должностные лица

**Статья 2 [13]**

1. Должностными лицами Комиссии являются Председатель и пять заме­стителей Предсе­дателя.

2. Председатель избирается из числа лиц, кандидатуры которых выдвигаются в силу их личных качеств. Кандидатуры этих лиц выдвигаются их соответствующими госу­дар­ст­вами при поддержке двух других государств-членов.

3. Председатель не выступает в качестве представителя своего государства на любой из сессий или в ходе других мероприятий руководящих органов Комиссии.

Пять заместителей Председателя являются граж­данами государств-членов, входя­щих в различные избирательные группы (список приводится в Допол­нении II к настоящим Правилам процедуры), и избираются в ходе одного тура голосования в соответствии с процедурой, установленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры.

**Статья 3 [14]**

Если Председатель оказывается не в состоянии исполнять свои функции на какой-либо сессии Ассамблеи или Исполнительного совета, или в течение какой-либо части такой сессии, Председатель и заместители Председателя решают, кто из заместителей Председателя выполняет эти функции. Если ни Председатель и ни один из замести­телей Председателя не в состоянии выполнять эти функции, то в качестве Председателя действует Исполнительный секре­тарь до тех пор, пока либо Ассамблея, либо, в зависимости от обсто­ятельств, Исполнительный совет не назначат исполняющего обязанности Председателя. Ни Ассамблея, ни Исполнительный совет не занимаются никакими другими вопросами до назначения таким образом своего исполняющего обязанности Пред­седателя. Исполняющий обязанности Предсе­дателя имеет те же права и обязанности, что и Пред­седатель.

**Статья 4 [15]**

Заместитель Председателя, исполняющий обя­занности Председателя на сессиях Ассамблеи или Испол­нительного совета, не выступает на такой сессии в качестве пред­ставителя своего госу­дарства. В этом случае заинтересованное госу­дарство-член может назначить другого пред­ставителя.

**Статья 5 [16]**

1. Если Председатель по какой-либо причине оказывается не в состоянии продол­жать исполнение своих функций, заместитель Председателя, определяемый в соответствии со статьей 14, становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий. Если такой заместитель Председателя оказывается не в состоянии продолжать исполнение этих обязанностей, один из других замести­телей Председателя в порядке, установленном в статье 14, стано­вится Пред­седателем на оставшуюся часть срока полномочий.
2. Если один из заместителей Председателя выполня­ет обязанности Председателя или оказывается не в состоянии продолжать выполнение своих обязанностей, Председатель и остальные за­ме­стители Пред­седателя перераспределяют со­от­вет­ствующим образом функ­ции, ранее осуществлявшиеся таким заме­сти­телем Председателя, среди других долж­ностных лиц Комиссии.

**Статья 6 [17]**

Председатель и каждый заместитель Председателя могут переиз­бираться на последующий срок в своем качестве Председателя или заместителя Председателя, но только один раз. Должностные лица Комиссии действуют в соответствии с руководящими принципами, касающимися обязанностей должностных лиц Межправительственной океанографической комиссии[[2]](#footnote-2).

**I.3.** **Комитеты, вспомогательные и другие органы**

**Статья 7 [24]**

1. Ассамблея или Исполнительный совет определяет необходимость учреждения и полно­мочия первичных вспомогательных органов (комитетов, подкомитетов и реги­ональных коми­тетов), а также одобряет уч­реж­дение, полномочия и устанав­ливает ориентировочный срок действия вто­ричных вспомогательных органов (групп экспертов и целевых групп). В исклю­чи­тельных случаях Ассамблея и Испол­ни­тельный совет могут определять потреб­ность в учреждении и уста­навливать полно­мочия групп экспертов. Ассамблея и Исполнительный совет учитывают необхо­димость широкого географического пред­ставительства и участия соответствующих экспер­тов в таких органах. На каждой из своих очеред­ных сессий Ассамблея может вновь рассматривать полномочия и потребность в дальнейшем существовании каж­дого из этих органов и в случае необходимости вносить изменения или принимать соответствующие решения.
2. Первичные вспомогательные органы и ор­ганы, учреждаемые на исключительной основе, собираются на свои заседания во исполнение соответствующих решений Ас­самб­леи или Исполнительного совета.

**Статья 8 [25]**

1. Государства – члены Комиссии пригла­ша­ются принимать участие в работе первичных вспомогательных органов и сообщают Испол­нительному секретарю фамилии своих пред­стави­телей или выдвинутых кандидатур. Такая же процедура при­ме­няется в отношении органов, учреждаемых на исключительной основе. Состав вто­ричных вспомогательных органов определя­ется первичными вспомогательными орга­нами в консультации с Исполнительным секретарем. Где это применимо, назначение представителей яв­ляется непрерывным на срок, установленный в полномочиях вспо­мо­­гательных органов. Испол­нительный сек­ре­тарь своевременно инфор­ми­руется также о любых изменениях в составе таких представителей.

2. Ассамблея или Исполнительный совет может учреждать вспомо­гательные органы совместно с другими организациями, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 9 Устава. В этих случаях опре­деляются полномочия, состав и ориентировочный срок, на который они учреждаются, и любой последующий пересмотр или изменения осуществля­ются в кон­сультации с соответствующей(-ими) органи­зацией(-ями). Без таких консультаций не принимается и не ожи­дается никаких решений, затра­гива­ющих совместно созданные органы.

3. Председатель каждого вспомогательного органа, если он не назначается иным образом Ассамблеей или Исполнительным советом, или, в случае объединенного орга­на, когда согласованное решение о его назначении принимается другим путем, избирается соответствующим органом.

4. Ассамблея, Исполнительный совет или любой вспомогательный орган могут избирать докладчиков.

5. Комитеты, вспомогательные или другие органы, по возможности, осуществляют свою работу посредством переписки.

**Статья 9 [26]**

1. Государства-члены, действуя в индивиду­альном порядке, принимают во внимание научный и технический характер целей и функций Комиссии при выдвижении кандидатур в состав ее вспомогательных органов.

2. Когда это применимо, государства-члены выдвигают кандидатуры через официально обозначенные национальные координирующие органы, поддержи­вающие связь с Ко­миссией.

**I.4.** **Секретариат**

**Статья 10 [27]**

Исполнительный секретарь руководит сотруд­никами Секретариата, предо­ставляемыми в его распоряжение в соответствии со статьей 8 Устава Комиссии, а также другими сотрудниками, которые могут быть ему предоставлены в соот­ветствии с действующими положениями, прави­лами и процеду­рами.

**Статья 11 [28]**

Исполнительный секретарь действует согласно указа­ниям Ассам­блеи и Исполни­тельного совета, а также в соответствии с Уставом.

**Статья 12 [29]**

Исполнительный секретарь обеспечивает созыв и обслуживание всех сессий Ассамблеи, Испол­нительного совета, первичных и вторичных вспо­мо­гательных орга­нов Комиссии. Исполнительный секретарь обеспечивает также принятие соответ­ствующих мер по созыву и обслуживанию вспомогательных органов, учреж­даемых или созываемых Комиссией совместно с другими организациями. Испол­нительный секре­тарь или его представитель выступает в качестве секретаря каждой сессии Ассамблеи, Исполни­тельного совета, а также вспомогательных органов Комиссии и участвует соответствующим образом в работе любого органа, учреж­денного или созванного совместно.

**Статья 13 [30]**

Исполнительный секретарь или его представитель может выступать с устными, а также письменными заявлениями перед Ассамблеей, Испол­нительным советом и любым вспомогательным органом по любому рассматриваемому вопросу.

**Статья 14 [31]**

Исполнительный секретарь обеспечивает выпол­не­ние решений Ассамблеи и Исполнительного совета и содер­жа­­щихся в них соответствующих указа­ний, в частности:

(a) представляя от имени Комиссии Гене­раль­ному директору и руководящим органам ЮНЕСКО политические ре­ше­ния, принятые руководящими органами МОК;

(b) в соответствии со статусом функцио­нальной автономии МОК в ЮНЕСКО передавая Ген­е­ральному директору резолюцию по прог­рамме и бюджету, принятую Ассамб­леей МОК, и указывая соответствующие потребности в пер­сонале;

(с) поддерживая от имени Комиссии связь по во­просам, представляющим взаимный инте­рес, с соответ­ству­ющими секторами, отдела­ми, под­разде­лениями или секциями ЮНЕСКО, главным образом в связи с осущест­влением программы работы МОК;

(d) поддерживая в своем качестве заме­сти­теля Генерального директора связь с адми­ни­стра­цией ЮНЕСКО для обеспечения статуса МОК как автоном­ного органа в ЮНЕСКО;

(e) извещая о решениях Ассамблеи и Испол­нительного совета всех, кого это касается;

(f) подготавливая и распространяя необхо­димые доклады и документы и обеспечивая требую­щуюся информацию о деятельности, потребностях, бюджете, расходах, финан­совых и дру­гих средствах Комиссии;

(g) принимая меры по обеспечению необхо­димой координации различных меро­приятий Комиссии;

(h) поддерживая рабочие отношения с госу­дарствами – членами Комиссии и с междуна­род­ными организациями и органами, связ­анными с дея­тельностью Комиссии;

(i) обеспечивая соответствующее представи­тельство Комиссии на сове­щаниях других органи­заций и органов, работа которых представляет интерес для Комиссии;

(j) поддерживая связь с Председателем и, при необходимости, через Пред­седателя с замес­тителями Председателя в отношении хода работы и достигнутых результатов.

**Статья 15 [32]**

Исполнительный секретарь или его представитель может участвовать в работе таких межсе­кретариатских органов, которые могут быть созданы в соответствии со статьей 11 Устава.

**I.5.** **Языки**

**Статья 16 [33]**

1. Официальными языками Комиссии явля­ются английский, испанский, русский и фран­цузский.

2. Английский, испанский, русский и фран­цузский языки являются рабочими языками для докумен­тации и устного перевода на сессиях Ассамблеи и Исполнительного совета Комиссии.

3. Документация, необходимая для работы любого вспомогательного органа, обеспе­чивается на соответствующих рабочих язы­ках согласно потребностям государств – членов Комиссии, пред­ставленных на заседаниях таких органов, или отдельных экспертов, являющихся их членами.

4. Устный перевод, необходимый для про­ведения заседаний вспомо­гательных орга­нов, обеспечи­вается на соответствующих рабочих языках согласно потребностям представи­телей государств – членов Комис­сии или отдельных экспертов, участвующих в таких заседаниях.

**Статья 17 [34]**

Любой оратор может выступать на любом языке помимо рабочих, используемых на данной сессии Ассамблеи, Исполнительного совета или какого-либо комитета, вспомогательного или другого органа, при условии, что выступающий обеспечивает устный перевод на тот или иной из указанных рабочих языков этой сессии.

**I.6.** **Порядок ведения заседаний**

**Статья 18 [37]**

1. Простое большинство государств – членов Комиссии составляет кворум Ассамблеи.

2. Простое большинство членов Исполни­тель­ного совета и вспомо­гательных органов составляет их кворум.

**Статья 19 [38]**

1. Председатель открывает и закрывает каж­дую сессию, руководит прениями, следит за соблюде­нием настоящих Правил процедуры, предо­ставляет слово, ставит вопросы на голо­сование и оглашает реше­ния. Он принимает решения по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руко­водит ходом каждого заседания и следит за поддержанием на нем порядка.

2. Председатель стремится к достижению консенсуса.

**Статья 20 [39]**

Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.

**Статья 21 [40]**

В ходе обсуждения любого вопроса государство – член Комиссии, участ­вующее в работе Ассамблеи, или, в соответствующих случаях, член Исполнительного совета или вспомо­гательного органа может в любое время внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит решение по поводу этого предложения. Решение Председателя может быть опротестовано любым из указанных членов, но отме­нено может быть только большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Выступая по вопросу о порядке ведения заседания, такой член не может касаться существа обсуждае­мого вопроса.

**Статья 22 [41]**

При условии соблюдения статьи 21 [40] нижеуказанные предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми другими рассматриваемыми на заседании предложениями:

(а) о перерыве заседания;

(b) об отсрочке заседания;

(с) об отсрочке прений по обсуждаемому воп­росу;

(d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

**Статья 23 [42]**

Проекты резолюций, которые должны быть рассмотрены Ассамблеей или Испол­нительным советом, представляются в письменном виде Комитету по резолюциям. Принятые им проекты резолю­ций передаются Исполнительному секре­тарю, который обеспечивает их перевод на рабочие языки Комиссии. Предложения о поправках к этим проектам резолюций могут представляться в пись­менном или устном виде во время обсуждения.Проекты резолюций следует готовить и рассматривать в соответствии с пересмотренными руководящими принципами подготовки и рассмотрения проектов резолюций[[3]](#footnote-3).

**Статья 24 [35]**

Все заседания Ассамблеи или Исполнительного совета являются откры­тыми, за исключением случаев, когда Ассамблея или Исполнительный совет принимает иное решение.

**1.7.** **Голосование**

**Статья 25 [43]**

1. Если настоящими Правилами процедуры не предусмотрено иного или если Ассамблея или Исполнительный совет не решают, что для принятия решения по какому-либо вопросу требуется боль­шин­ство в две трети присутствующих и уча­ст­вующих в голосо­вании членов, решения принимаются простым большинством при­сут­ствующих и участвующих в голосовании членов.

2. Решения о том, требуется ли по какому-либо вопросу, особо не оговоренному насто­ящими Правилами процедуры, большинство в две трети присут­ствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи или Исполнительного совета, прини­маются простым большинством присут­ствующих и участвующих в голосовании членов.

**Статья 26 [44]**

Для целей настоящих Правил выражение «присут­ствующие и участвующие в голосовании члены» означает членов, голосующих «за» или «против». Члены, которые воздерживаются от голо­сования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

**Статья 27 [45]**

Голосование обычно производится поднятием руки, за исключением случаев, когда кто-либо из членов требует поименного голосования. При поименном голосо­вании голос «за» или «против» или воздержание от голосования каждого члена вносится в отчет заседания.

**Статья 28 [46]**

1. Если к какому-либо предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосо­вание эта поправка. Если к предложению вносятся две поправки или более, на голосование ставится в первую очередь та поправка, которая наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голо­сование. В случае принятия одной или нес­кольких поправок на голосование ставится измененное таким образом предложение. Если же поправки не прини­маются, пред­ложение ставится на голосование в его первоначальной форме.

2. Поправкой считается любое предложение, если оно добавляет что-либо к основному предложе­нию, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

**Статья 29 [47]**

Если по какому-либо предложению, за исклю­чением выборов, голоса разделяются поровну, оно считается отклоненным.

**I.8.** **Доклады**

**Статья 30 [48]**

1. Перед закрытием сессии Ассамблеи или Исполнительного совета Испол­нитель­ный секретарь представляет составленный на рабочих языках Комиссии проект краткого доклада о работе сессии, который должен быть утвержден. Если, однако, ту или иную часть такого проекта краткого доклада не удается утвердить на самой сессии, то она утверждается в кратчайший срок после закрытия сессии путем переписки.

2. Окончательный текст утвержденного крат­кого доклада сессии Ассамблеи или Испол­ни­тель­ного совета составляется Секрета­риатом на рабочих языках Комиссии с учетом всех полу­ченных по проекту заме­чаний.

3. Каждый первичныйвспомогательный или другой орган представляет по полу­чении соответствующей просьбы руководящих органов МОК краткий, сжатый доклад о своей работе, проделанной после подготовки последнего такого доклада, содержа­щий следующие элементы: выборы должностных лиц; решения; финансовые последствия; список рекомен­даций; основные дости­жения и проблемы, возникшие в ходе меж­сессионного периода; список участ­ни­ков и необходимые приложения.

**Статья 31 [49]**

Исполнительный секретарь представляет каждой сессии Ассамблеи и Испол­ни­тель­ного совета доклад о работе, про­деланной со времени предыдущей сессии.

**I.9.** **Представительство Комиссии**

**Статья 32 [50]**

Любое лицо, призванное представлять Комиссию в каким-либо внешнем органе, выступает только в этом качестве, а не от имени своего государства.

**Статья 33 [51]**

1. Председатель или назначенный заместитель Председателя, или Исполнительный секретарь представляет Комис­сию в любом межведомственном органе, который создается ор­ганизациями системы Организации Объеди­ненных Наций или другими организациями, упомянутыми в статье 2.2 Устава, и который полностью или частично занимается вопросами, касающимися поддерж­ки Комис­сии и ее программы, ее ресурсов и деятельности, или же содей­ствует осуществлению общих аспектов работы Комиссии и этих организаций.

2. Председатель или назначаемый заместитель Председателя докладывает Ас­самблее или Исполни­тельному совету Комиссии о своем участии в работе таких органов.

3. Исполнительный секретарь Комиссиипред­ставляет Комиссию на совещаниях Орга­низации Объединенных Наций или органи­заций системы Организации Объединенных Наций, а также на совещаниях, полностью или частично связанных с выполнением обязанностей, указанных в разде­ле I.4 (Секретариат) на­стоящих Правил процедуры.

**I.10 Отношения с международными организациями**

**Статья 34 [52]**

1. Межправительственные организации, не вхо­дящие в систему Организации Объеди­ненных Наций, и неправительственные орга­низации перечисляемых ниже категорий, а также консультативные органы Комиссии могут быть приглашены Исполнительным секретарем, в соответствии с реше­ниями Ассамблеи или Исполнительного совета, принять участие в работе Комиссии или, в соответ­ствующих случаях, в сессиях Ас­сам­блеи, Исполнительного совета или пер­вич­ных и вторичных вспомогательных органов:

(а) межправительственные организации, рабо­та­ющие в области океано­графии или зани­мающиеся вопросами морских наук, со­трудничество с которыми может способствовать развитию деятель­ности и достижению целей Комиссии и члены которых являются государствами – членами одной из орга­низаций системы Организации Объеди­ненных Наций;

(b) неправительственные организации, рабо­тающие в области океано­графии или зани­мающиеся вопросами морских наук, со­трудничество с которыми может способствовать развитию деятельности и достижению целей Комиссии.

2. В соответствии с решениями Ассамблеи Исполнительный совет может уполно­мочивать Председателя или Испол­ни­тельного секретаря устанавли­вать от имени Комиссии эффективные рабочие отношения с организациями, отвечающими условиям пункта 1 настоящей статьи.

3. Представители межправительственных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций могут принимать участие без права голоса в сессиях Ассамблеи и в соответствующих сессиях Исполнительного совета или любого вспомогательного органа и могут делать устные или письменные заявления по вопросам, входящим в их компетенцию.

**I.11.** **Финансирование**

**Статья 35 [53]**

1. Ассамблея или Исполнительный совет мо­жет принимать или отвергать любое предложение о любом добровольном взносе на Специальный счет Комиссии, расходо­вание средств которого вкладчик ограничивает или пред­назначает для конкретных целей.

2. Ассигнования на программы Комиссии из добровольных взносов или из обычного бюджета выделяются Ассамблеей после принятия ею соответ­ствующих решений.

3. Выделенные таким образом средства рас­ходуются под контролем Исполни­тельного секре­таря.

**I.12.** **Рекомендации о поправках к Уставу**

**Статья 36 [54]**

1. Любое государство – член Комиссии может направить Исполнительному секре­тарю предложение о внесении поправки в Устав не менее чем за восемь месяцев до сессии Ассамблеи, на которой предлагается рассмотреть этот вопрос. По получении любого такого предложения Исполнительный секре­тарь рассылает его всем государствам-членам и организациям, определенным в статье 2.2 Устава.

2. Исполнительный совет рассматривает любое представленное предложение и докладывает о нем Ассамблее, давая свою рекомендацию относит­ельно принятия, отклонения или изменения этого предложения. Рекомен­дация Исполни­тельного совета рассылается не менее чем за три месяца до сессии Ассамблеи.

3. Для принятия рекомендации о поправке к Уставу требуется большинство всех госу­дарств – членов Комиссии.

## II. АССАМБЛЕЯ

### II.1. Членство и сессии

### Статья 37 [2]

Каждое государство – член Комиссии сообщает Исполнительному секретарю Комиссии фамилии назначенных им представителей, заместителей и советников на каждую сессию Ассамблеи.

### Статья 38 [3]

Ассамблея созывается на внеочередную сессию в случае принятия ею соответствующего решения или по инициативе Исполнительного совета, или по требо­ванию не менее одной трети государств – членов Комиссии, представленному Исполни­тельному секретарю не менее чем за четыре месяца до предложенной даты.

### Статья 39 [4]

По предложению Исполнительного совета Ассамб­лея устанавливает место проведения сле­дующей очередной сессии Ассамблеи. Исполни­тельный совет устанав­ливает место проведения внеочеред­ных сессий Ассамблеи, за исключением внеочеред­ных сессий, созываемых по требованию госу­дарств – членов Комиссии в соответствии со статьей 3. В последнем случае место проведения внеочередной сессии устанавливает Исполни­тельный секретарь в консультации с должностными лицами Комиссии и государствами-членами, потребовавшими ее проведения.

### Статья 40 [5]

Любое государство – член Комиссии или любая международная организация, упомянутая в пункте 2 статьи 2 Устава, могут пригласить Ассамблею провести свою очередную или внеочередную сессию на тер­ритории такого государства – члена Комиссии или, в зависимости от обстоятельств, в штаб-квартире такой органи­зации. Испол­нительный секретарь информирует Исполни­тельный совет о всех таких приглашениях.

### Статья 41 [6]

Дата открытия очередной сессии устанавливается Испол­нительным секретарем по указанию Испол­нительного совета и с учетом любых предпочтений, которые Ассамблея могла высказать ранее. Дата открытия внеочередной сессии устанавливается Исполнительным секретарем после консультации с должностными лицами Комиссии.

### Статья 42 [7]

Исполнительный секретарь уведомляет государства – члены Комис­сии и организации, сотрудничающие с Комиссией и содействующие ее работе, а также государства, не являющиеся членами Комиссии, которые выразили заинтересованность участвовать в сессии Ассамблеи, не менее чем за пять месяцев о сроках и месте проведения очередной сессии и, если возможно, не менее чем за три месяца о сроках и месте проведения внеочередной сессии.

## II.2. повестка дня ассамблеи

### Статья 43 [8]

1. В предварительную повестку дня оче­редной сессии Ассамблеи включаются вопросы, требую­щие принятия решения Ассамблеей, в том числе:

(а) заявление Председателя о состоянии МОК;

(b) доклад Исполнительного секретаря о выполнении программы;

(с) доклад Исполнительного секретаря о программе и бюджете на следующий двухлетний период;

(d) вопросы, которые сама Ассамблея решила включить в свою повестку;

(e) вопросы, предложенные любым государ­ством – членом Комиссии;

(f) вопросы, предложенные Исполнительным советом;

(g) вопросы, предложенные Исполни­тельным секретарем Комиссии;

1. вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации систе­мы Орга­низации Объединенных Наций от имени этой органи­зации, в част­ности из числа органи­заций, упомянутых в пункте 2 статьи 2 Устава;
2. вопросы, предложенные другими организа­циями, пригла­шенными принять участие в работе Комиссии;

(j) рассмотрение докладов вспомогательных органов и вопросов, касающихся их состава, как это преду­смат­­ривается статьями 7[24], 31 [49.1] и 48 [49.2].

2. В предварительную повестку дня внеочеред­ной сессии включаются только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеочередная сессия.

3. Предварительная повестка дня сессии Ас­самб­леи подготавливается Испол­нительным секре­тарем в соответствии с решениями Испол­ни­тель­ного совета.

4. Предварительная повестка дня сессии рас­сылается одновременно с сооб­щением о сроках и месте проведения сессии.

### Статья 44 [9]

Любое государство-член или организация, сотрудничающая с Комиссией или содействующая ее работе, могут не менее чем за два месяца до установленной даты открытия сессии потребовать включения дополнительных вопросов в предва­рительную повестку дня. По их получении Исполнительный секре­тарь рассылает требования о включении дополни­тельных вопросов в предварительную повестку дня.

### Статья 45 [10]

1. В начале каждой сессии Ассамблея утверждает повестку дня этой сессии.

2. После утверждения повестки дня Ассамблея может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в утвержден­ную повестку дня или исключения из нее тех или иных вопросов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Обсуждение любого вопроса, дополнительно включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого государства – члена Комиссии не менее чем на три дня с момента его включения в повестку дня.

### Статья 46 [11]

1. Документация, необходимая для рассмот­ре­ния различных вопросов, вклю­ченных в пред­вари­тельную повестку дня сессии Ас­самблеи, рассылается не ме­нее чем за два месяца до открытия оче­редной сессии и не менее чем за месяц до открытия внеочередной сессии.

2. Любое государство – член Комиссии и организация, сотрудничающая с Комис­сией и содей­ствующая ее работе, которые требуют вклю­че­ния дополнительного вопроса в предва­ри­тельную повестку дня, одновре­менно пред­ставляют Исполни­тельному секретарю доку­мен­­тацию для рассмотрения этого вопроса. Исполни­тельный секретарь, по возможности в кратчайшие сроки, рассылает такую доку­ментацию, но не позднее чем за двадцать дней до открытия сес­сии, вместе с любой дополнительной докумен­та­цией, которая может быть сочтена необхо­димой.

## II.3. организация ассамблеи

### Статья 47 [12]

1. В ходе сессии Ассамблея учреждает такие комитеты и такие другие вспомо­гательные орга­ны, которые могут потребоваться для ведения ее работы.

2. В число комитетов Ассамблеи входят Комитет по кандидатурам и Комитет по резолюциям, создаваемые по предложению Исполнительного совета в соответствии со статьей 51.2 [19.2], а также Комитет по финансовым вопросам.

3. Комитет по финансовым вопросам учре­ждается Ассамблеей и открыт для участия всех госу­дарств – членов Комиссии.

**II.4.** **Доклады**

**Статья 48 [49.2]**

Ассамблея представляет Генеральной кон­фе­ренции ЮНЕСКО краткий доклад о дея­тельности Комиссии и, по мере необ­хо­димости, другие доклады.

## III Исполнительный совет

## III.1 членство и Представительство

### Статья 49 [18]

1. Исполнительный совет состоит из Пред­седателя, пяти заместителей Председателя и определенного числа представителей госу­дарств – членов Комиссии, изби­раемых Ас­сам­блеей в соответствии со статьей 7 Устава Комиссии, следуя про­цедуре, установ­ленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры. Государства – члены Исполни­тель­ного совета могут переиз­бираться на последующий срок.

2. В соответствии со статьей 7 А.1 Устава в состав Испол­нительного совета входит максимально сорок государств-чле­нов. Мес­та в Исполнительном совете (включая места госу­дарств-членов, представленных долж­ност­ными лицами) распре­деляются среди избирательных групп, список которых приводится в Допол­нении II к настоящим Правилам процедуры, в соответствии с распределением мест государств-членов в Исполнительном совете среди избирательных групп, которое приводится в Дополнении III к настоящим Правилам процедуры.

3. Распределение мест обновляется в тех случаях, когда это оправ­дано обстоятель­ствами.

4. В соответствии со статьей 6 В.6 Устава Комитет по кандида­турам до проведения выборов пред­ставляет информацию о существующем и справедливом географи­ческом распределе­нии государств-членов в Исполнитель­ном сове­те. Вышеупо­мянутая информация вклю­чает по необходимости:

(a) обновленный список состава изби­рательных групп МОК (см. Допол­нение II к настоящим Прави­лам процедуры);

(b) обновленное распределение мест в Испол­ни­тельном совете среди изби­ра­­тельных групп.

5. Каждое государство – член Исполнительного совета назначает и может заменять своего предста­вителя в Исполнительном совете, инфор­мируя об этом Исполни­тельного се­кретаря.

6. Если Председатель или заместитель Пред­седателя не в состоя­нии присутствовать на какой-либо сессии Исполни­тельного совета, то государство, гражданином которого он является, имеет право назначить пред­ставителя, который представ­ляет это госу­дарство на данной сессии, но не вы­ступает в качестве Председателя или заме­стителя Председателя.

### Статья 50 [36.1 and 36.3]

1. Представители государств – членов Комис­сии, не являющихся членами Исполни­тельного совета или вспомогательного ор­гана, могут участвовать без права голоса в сессиях Исполнительного совета или вспомогательного органа.
2. Уходящий в отставку Председатель может по должности участвовать в качестве прежнего Председателя без права голоса в сессиях Исполнительного совета до выборов нового Председа­теля. В этих случаях прежний Председатель не представляет государство-члена, гражданином/кой которого он/она является. В ином случае он/она может участвовать в таких сессиях Исполнитель­ного совета в качестве представителя своего государства-члена.

**III.2** **Сессии**

### Статья 51 [19]

1. Исполнительный совет может проводить очередные и внеочередные сессии.

2. Исполнительный совет проводит две оче­редные сессии в период между очередными сессиями Ассамблеи, причем сроки и место определяются Советом. Одна такая сессия проводится непосредственно перед днем открытия следующей очередной сессии Ассамблеи. На этой сессии Исполнительный совет выступает в качестве Руководящего комитета. Выступая в этом качестве, Исполнительный совет вносит на рас­смотрение Ассамблеи предложения о составе Комитета по кандидатурам и Коми­тета по резолюциям в соответствии со статьей 47.2 [12.2].

3. Внеочередные сессии могут созываться по реше­нию Исполнительного совета, по требованию одной трети его членов или по просьбе должностных лиц Комиссии, которые представили такое требование Ис­полнительному секретарю по крайней мере за четыре месяца до предлагаемой даты. В любом требовании должна указываться соответствующая повестка дня или пункт повестки дня. Место и сроки внеочередных сессий опре­деляются Исполнительным советом или Испол­нительным секретарем в консуль­тации с должностными лицамиКомиссии и государства­ми-членами, потребовавшими проведения внеочередной сессии.

### Статья 52 [20]

Исполнительный секретарь не менее чем за два месяца извещает членов Испол­нительного совета, другие государства – члены Комиссии, а также сотрудни­чающие с Комиссией или содей­ствующие ее работе организации, пригла­шенные принять участие в сессии Исполнительного совета, о дате открытия сессии.

**III.3** **Повестка дня Исполнительного совета**

### Статья 53 [21]

1. Исполнительный совет выполняет обязан­ности, делегированные ему Ассамблеей, действуя от ее имени при выполнении решений.

2. Предварительная повестка дня очередной сессии Исполнительного совета под­готав­ливается Исполнительным секретарем в консультации с должностнымилицами Ко­мис­сиии включает только те вопросы, кото­рые требуют принятия реше­ния Исполни­тельным советом, в том числе:

(а) вопросы, которые Ассамблея решила пере­дать на рассмотрение Совета;

(b) вопросы, предложенные самим Исполни­тельным советом;

(с) вопросы, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии;

(d) вопросы, предложенные любым государ­ством – членом Комиссии;

(е) вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации, упомянутой в пункте 2 ста­тьи 2 Устава;

(f) вопросы, предложенные другими организа­циями, пригла­шен­ными принять участие в работе Комиссии.

Предложения в отношения вопросов, указанных в подпунктах (с) – (f), должны вклю­чать объяснение того, почему требуется принятие реше­ния Исполнительным советом.

3. Предварительная повестка дня внеоче­редной сессии Исполнительного совета подготавливается Исполнительным секре­тарем и включает только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеоче­ред­ная сессия.

4. Предварительная повестка дня сессии Ис­пол­нительного совета рассылается одно­вре­менно с извещением о сроках и месте проведения сессии вместе с наиболее полной, по возможности, документацией, необходимой для рассмотрения различ­ных вопросов предварительной повестки дня.

### Статья 54 [22]

1. В начале каждой сессии Исполнительный совет утверждает повестку дня этой сессии.

2. После утверждения повестки дня Испол­нительный совет может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в ут­вержденную повестку дня или исключения из нее тех или иных воп­росов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосо­вании членов.

3. Обсуждение любого нового вопроса, вклю­ченного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого члена Испол­­нительного совета не менее чем на два дня с момента его включения в повестку дня.

**III.4** **Консультации по переписке**

### Статья 55 [23]

По указаниюИсполнительного совета Пред­седатель или Исполнительный секретарь может консультироваться с государствами – членами Ко­мис­­сии путем переписки до принятия решений по вопросам, имеющим существенное значение, и может устанавливать разумный срок для полу­чения ответов.

## IV. правила процедуры: поправки и приостановление действия

### IV.1 Поправки

### Статья 56 [55]

1. При условии соблюдения пунктов 2 и 3 ниже поправки в настоящие Правила могут вноситься только по решению Ассамблеи, принятому боль­шинством всех государств – членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании.
2. Поправки в раздел III (Исполнительный совет) могут вноситься только решением Ассамблеи, принятым в соответствии с пунктом 1 на основе предложения Исполнительного совета, утвержденного большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.
3. Поправки в любые статьи Правил процедуры, касающиеся организации, функционирования и сферы полномочий Исполнительного совета могут вноситься только решением Ассамблеи, принятым в соответствии с пунктом 1 на основе предложения Исполнительного совета, утвержденного большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета, в той мере, в которой они касаются Исполнительного совета.

**IV.2** **Приостановление действия**

### Статья 57 [56]

1. При условии соблюдения пунктов 2 и 3 ниже действие любой статьи настоящих Правил может быть приостановлено только по решению Ассамблеи, принятому большинством всех государств – членов Комиссии, присут­ствующих и участвующих в голосовании.
2. Действие любой статьи раздела III (Исполнительный совет) может быть приостановлено только по решению Исполнительного совета, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.
3. Действие любых других статей, касающихся организации, функционирования и сферы полномочий Исполнительного совета может быть приостановлено только по решению Исполнительного совета, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.

| **Действующие правила процедуры МОК**  (документ IOC/INF-1166, 2001 г.) | **Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК** | **Примечания[[4]](#footnote-4)** |
| --- | --- | --- |
| **Правила процедуры** | **Правила процедуры** | Предлагается добавить оглавление. |
| В 2000 г. Межправительственная океанографическая комиссия провела пересмотр своих Правил процедуры, с тем чтобы они соответствовали новому Уставу Комиссии, принятому в 1999 г.[[5]](#footnote-5)\* Настоящие Правила процедуры были приняты Ассамблеей МОК на ее 21-й сессии 11 июля 2001 г. в соответствии с резолюцией XXI-4. | В 2000 г. Межправительственная океанографическая комиссия провела пересмотр своих Правил процедуры, с тем чтобы они соответствовали новому Уставу Комиссии, принятому в 1999 г.[[6]](#footnote-6)\* Настоящие Правила процедуры были приняты Ассамблеей МОК на ее 21-й сессии 11 июля 2001 г. в резолюции XXI-4. |  |
|  |  | После завершения текущего процесса пересмотра будет добавлен новый пункт, основу которого составит следующий текст:  В 2021 г. Ассамблея МОК на своей 31‑й сессии приняла резолюцию A-31/2, которая положила начало пересмотру Правил процедуры с целью приведения их в соответствие с преобладающей передовой практикой Организации Объединенных Наций, адаптации их к онлайновым заседаниям, а также внесения необходимых разъяснений и согласования языковых версий.  Настоящие Правила процедуры были приняты Ассамблеей МОК на ее 32-й сессии ДД.ММ.ГГГГ в резолюции А-32/Х. |
| За одним исключением, касающимся процедуры принятия резолюций, дальнейший пересмотр которой проводится в настоящее время, данный текст является окончательным и включает порядок проведения выборов в качестве Дополнения I и географическое распределение государств – членов МОК по группам в качестве Дополнения II. | **~~За одним исключением, касающимся процедуры принятия резолюций, дальнейший пересмотр которой проводится в настоящее время, д~~** Данный текст **~~является окончательным и~~** включает порядок проведения выборов в качестве Дополнения I. **Информация об избирательных группах государств – членов МОК и распределении мест в Исполнительном совете в разбивке по избирательным группам содержится в Дополнениях II и III, соответственно. ~~и географическое распределение государств – членов МОК по группам в качестве Дополнения II.~~** | Данный пункт подлежит пересмотру после принятия новой статьи 49.  Для справки см. размещенные в онлайновом формате документы:  «Распределение государств – членов МОК по группам для целей избрания в Исполнительный совет», упоминаемый как Дополнение II (<https://oceanexpert.org/document/3821>)  «Список государств, являющихся действующими членами Исполнительного совета МОК, в разбивке по избирательным группам», упоминаемый как Дополнение III. <https://oceanexpert.org/document/3822> |
| 1. **Состав Комиссии** | 1. **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ** |  |
|  | **I.1** **Состав Комиссии** |  |
| **Статья 1** | **Статья 1** | **Статья 1 [1]**  Рядом с новыми номерами пунктов приводятся в квадратных скобках их старые номера. |
| Межправительственная океанографическая комис­сия (именуемая ниже «Комиссия») состоит из государств, представивших уведомление в соответствии с процедурой, изложенной в Уставе Комиссии. | Межправительственная океанографическая комис­сия (именуемая ниже «Комиссия») состоит из государств, представивших уведомление в соответствии с процедурой, изложенной в Уставе Комиссии. |  |
| 1. **Ассамблея** | 1. **АССАМБЛЕЯ** | Предлагается объединить в первой части статьи общего характера и статьи, относящиеся как к Ассамблее, так и к Исполнительному совету. Статьи, касающиеся Ассамблеи, объединены в настоящем тексте далее в разделе II.  Было бы целесообразно включить статью о членстве в Ассамблее и участии наблюдателей. [в Правилах процедуры нет четкого определения статуса наблюдателя (см. также раздел I.10 Отношения с международными организациями, пункты 43.1.(i) [8.1(i)], 44 [9], 42 [7])]. |
| **Статья 2** | **Статья 37** | **Статья 37 [2]** |
| Каждое государство – член Комиссии сообщает Исполнительному секретарю Комиссии фамилии назначенных им представителей, заместителей и советников на каждую сессию Ассамблеи. | Каждое государство – член Комиссии сообщает Исполнительному секретарю Комиссии фамилии назначенных им представителей, заместителей и советников на каждую сессию Ассамблеи. |  |
| **Статья 3** | **Статья 38** | Статья 38 [3] |
| Ассамблея созывается на внеочередную сессию в случае принятия ею соответствующего решения или по инициативе Исполнительного совета, или по требо­ванию не менее одной трети государств – членов Комиссии, представленному Исполни­тельному секретарю не менее чем за четыре месяца до предложенной даты. | Ассамблея созывается на внеочередную сессию в случае принятия ею соответствующего решения или по инициативе Исполнительного совета, или по требо­ванию не менее одной трети государств – членов Комиссии, представленному Исполни­тельному секретарю не менее чем за четыре месяца до предложенной даты. |  |
| **Статья 4** | **Статья 39** | Статья 39 [4] |
| По предложению Исполнительного совета Ассамб­лея устанавливает место проведения сле­дующей очередной сессии Ассамблеи. Исполни­тельный совет устанав­ливает место проведения внеочеред­ных сессий Ассамблеи, за исключением внеочеред­ных сессий, созываемых по требованию госу­дарств – членов Комиссии в соответствии со статьей 3. В последнем случае место проведения внеочередной сессии устанавливает Исполни­тельный секретарь в консультации с должностными лицами Комиссии и государствами-членами, потребовавшими ее проведения. | По предложению Исполнительного совета Ассамб­лея устанавливает место проведения сле­дующей очередной сессии Ассамблеи. Исполни­тельный совет устанав­ливает место проведения внеочеред­ных сессий Ассамблеи, за исключением внеочеред­ных сессий, созываемых по требованию госу­дарств – членов Комиссии в соответствии со статьей **~~3~~** **38**. В последнем случае место проведения внеочередной сессии устанавливает Исполни­тельный секретарь в консультации с должностными лицами Комиссии и государствами-членами, потребовавшими ее проведения. |  |
| **Статья 5** | **Статья 40** | Статья 40 [5] |
| Любое государство – член Комиссии или любая международная организация, упомянутая в пункте 2 статьи 2 Устава, могут пригласить Ассамблею провести свою очередную или внеочередную сессию на тер­ритории такого государства – члена Комиссии или, в зависимости от обстоятельств, в штаб-квартире такой органи­зации. Испол­нительный секретарь информирует Исполни­тельный совет о всех таких приглашениях. | Любое государство – член Комиссии или любая международная организация, упомянутая в пункте 2 статьи 2 Устава, могут пригласить Ассамблею провести свою очередную или внеочередную сессию на тер­ритории такого государства – члена Комиссии или, в зависимости от обстоятельств, в штаб-квартире такой органи­зации. Испол­нительный секретарь информирует Исполни­тельный совет о всех таких приглашениях. |  |
| **Статья 6** | **Статья 41** | Статья 41 [6] |
| Дата открытия очередной сессии устанавливается Испол­нительным секретарем по указанию Испол­нительного совета и с учетом любых предпочтений, которые Ассамблея могла высказать ранее. Дата открытия внеочередной сессии устанавливается Исполнительным секретарем после консультации с должностными лицами Комиссии. | Дата открытия очередной сессии устанавливается Испол­нительным секретарем по указанию Испол­нительного совета и с учетом любых предпочтений, которые Ассамблея могла высказать ранее. Дата открытия внеочередной сессии устанавливается Исполнительным секретарем после консуль­тации с должностными лицами Комиссии. | Рекомендуется также упомянуть даты окончания сессии. |
| **Статья 7** | **Статья 42** | Статья 42 [7] |
| Исполнительный секретарь уведомляет государства – члены Комис­сии и организации, сотрудничающие с Комиссией и содействующие ее работе, а также государства, не являющиеся членами Комиссии, которые выразили заинтересованность участвовать в сессии Ассамблеи, не менее чем за пять месяцев о сроках и месте проведения очередной сессии и, если возможно, не менее чем за три месяца о сроках и месте проведения внеочередной сессии. | Исполнительный секретарь уведомляет государства – члены Комис­сии и организации, сотрудничающие с Комиссией и содействующие ее работе, а также государства, не являющиеся членами Комиссии, которые выразили заинтересованность участвовать в сессии Ассамблеи, не менее чем за пять месяцев о сроках и месте проведения очередной сессии и, если возможно, не менее чем за три месяца о сроках и месте проведения внеочередной сессии. |  |
| 1. **Повестка дня Ассамблеи** | **II.2** **Повестка дня Ассамблеи** |  |
| **Статья 8** | **Статья 43** | Статья 43 [8] |
| 1. В предварительную повестку дня оче­редной сессии Ассамблеи включаются вопросы, требую­щие принятия решения Ассамблеей, в том числе:  (а) заявление Председателя о состоянии МОК;  (b) доклад Исполнительного секретаря о выполнении программы;  (с) доклад Исполнительного секретаря о программе и бюджете на следующий двухлетний период;  (d) вопросы, которые сама Ассамблея решила включить в свою повестку;  (e) вопросы, предложенные любым государ­ством – членом Комиссии;  (f) вопросы, предложенные Исполнительным советом;  (g) вопросы, предложенные Исполни­тельным секретарем Комиссии;   1. вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации систе­мы Орга­низации Объединенных Наций от имени этой органи­зации, в част­ности из числа органи­заций, упомянутых в пункте 2 статьи 2 Устава; 2. вопросы, предложенные другими организа­циями, пригла­шенными принять участие в работе Комиссии;   (j) рассмотрение докладов вспомогательных органов и вопросов, касающихся их состава, как это преду­смат­­ривается статьями 24 и 49. | 1. В предварительную повестку дня оче­редной сессии Ассамблеи включаются вопросы, требую­щие принятия решения Ассамблеей, в том числе:  (а) заявление Председателя о состоянии МОК;  (b) доклад Исполнительного секретаря о выполнении программы;  (с) доклад Исполнительного секретаря о программе и бюджете на следующий двухлетний период;  (d) вопросы, которые сама Ассамблея решила включить в свою повестку;  (e) вопросы, предложенные любым государ­ством – членом Комиссии;  (f) вопросы, предложенные Исполнительным советом;  (g) вопросы, предложенные Исполни­тельным секретарем Комиссии;   1. вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации систе­мы Орга­низации Объединенных Наций от имени этой органи­зации, в част­ности из числа органи­заций, упомянутых в пункте 2 статьи 2 Устава; 2. вопросы, предложенные другими организа­циями, пригла­шенными принять участие в работе Комиссии;   (j) рассмотрение докладов вспомогательных органов и вопросов, касающихся их состава, как это преду­смат­­ривается статьями **~~24~~ 7, 31 [49.1] и 48 ~~49~~ [49.2]**. | Статья 43.1 [8.1] предусматривает, что «в предварительную повестку дня очередной сессии Ассамблеи включаются вопросы, требующие принятия решения Ассамблеей, в том числе», среди прочего, «заявление Председателя о состоянии МОК». Неясно, требует ли такое заявление принятия решения.  В части (i) пункта 1 статьи 43 [8.1i] не понятно, идет ли речь об организациях, которые участвуют в работе сессий Ассамблеи. Этот комментарий также относится к статье 44 [9]. |
| 2. В предварительную повестку дня внеочеред­ной сессии включаются только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеочередная сессия. | 2. В предварительную повестку дня внеочеред­ной сессии включаются только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеочередная сессия. |  |
| 3. Предварительная повестка дня сессии Ас­самб­леи подготавливается Испол­нительным секре­тарем в соответствии с решениями Испол­ни­тель­ного совета. | 3. Предварительная повестка дня сессии Ас­самб­леи подготавливается Испол­нительным секре­тарем в соответствии с решениями Испол­ни­тель­ного совета. |  |
| 4. Предварительная повестка дня сессии рас­сылается одновременно с сооб­щением о сроках и месте проведения сессии. | 4. Предварительная повестка дня сессии рас­сылается одновременно с сооб­щением о сроках и месте проведения сессии. |  |
| **Статья 9** | **Статья 44** | Статья 44 [9] |
| Любое государство-член или организация, сотрудничающая с Комиссией или содействующая ее работе, могут не менее чем за два месяца до установленной даты открытия сессии потребовать включения дополнительных вопросов в предва­рительную повестку дня. По их получении Исполнительный секре­тарь рассылает требования о включении дополни­тельных вопросов в предварительную повестку дня. | Любое государство-член или организация, сотрудничающая с Комиссией или содействующая ее работе, могут не менее чем за два месяца до установленной даты открытия сессии потребовать включения дополнительных вопросов в предва­рительную повестку дня. По их получении Исполнительный секре­тарь рассылает требования о включении дополни­тельных вопросов в предварительную повестку дня. |  |
| **Статья 10** | **Статья 45** | Статья 45 [10] |
| 1. В начале каждой сессии Ассамблея утверждает повестку дня этой сессии. | 1. В начале каждой сессии Ассамблея утверждает повестку дня этой сессии |  |
| 2. После утверждения повестки дня Ассамблея может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в утвержден­ную повестку дня или исключения из нее тех или иных вопросов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Обсуждение любого вопроса, дополнительно включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого государства – члена Комиссии не менее чем на три дня с момента его включения в повестку дня. | 2. После утверждения повестки дня Ассамблея может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в утвержден­ную повестку дня или исключения из нее тех или иных вопросов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Обсуждение любого вопроса, дополнительно включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого государства – члена Комиссии не менее чем на три дня с момента его включения в повестку дня. |  |
| **Статья 11** | **Статья 46** | Статья 46 [11] |
| 1. Документация, необходимая для рассмот­ре­ния различных вопросов, вклю­ченных в пред­вари­тельную повестку дня сессии Ас­самблеи, рассылается не ме­нее чем за два месяца до открытия оче­редной сессии и не менее чем за месяц до открытия внеочередной сессии. | 1. Документация, необходимая для рассмот­ре­ния различных вопросов, вклю­ченных в пред­вари­тельную повестку дня сессии Ас­самблеи, рассылается не ме­нее чем за два месяца до открытия оче­редной сессии и не менее чем за месяц до открытия внеочередной сессии. |  |
| 2. Любое государство – член Комиссии и организация, сотрудничающая с Комис­сией и содей­ствующая ее работе, которые требуют вклю­че­ния дополнительного вопроса в предва­ри­тельную повестку дня, одновре­менно пред­ставляют Исполни­тельному секретарю доку­мен­­тацию для рассмотрения этого вопроса. Исполни­тельный секретарь, по возможности в кратчайшие сроки, рассылает такую доку­ментацию, но не позднее чем за двадцать дней до открытия сес­сии, вместе с любой дополнительной докумен­та­цией, которая может быть сочтена необхо­димой. | 2. Любое государство – член Комиссии и организация, сотрудничающая с Комис­сией и содей­ствующая ее работе, которые требуют вклю­че­ния дополнительного вопроса в предва­ри­тельную повестку дня, одновре­менно пред­ставляют Исполни­тельному секретарю доку­мен­­тацию для рассмотрения этого вопроса. Исполни­тельный секретарь, по возможности в кратчайшие сроки, рассылает такую доку­ментацию, но не позднее чем за двадцать дней до открытия сес­сии, вместе с любой дополнительной докумен­та­цией, которая может быть сочтена необхо­димой. | Если эта статья будет применяться к внеочередным сессиям, то предельный срок в 20 дней повлияет на статью 42 [7], поскольку в данном случае уведомление о внеочередной сессии не может быть направлено менее чем за 20 дней до открытия сессии. [Следует уточнить, что эта статья относится только к очередным сессиям, поскольку повестка дня внеочередной сессии содержит только те пункты, для обсуждения которых ее необходимо созвать (см. статью 53 [21.3]) |
| 1. **Организация Ассамблеи** | **II.3** **Организация Ассамблеи** |  |
| **Статья 12** | **Статья 47** | **Статья 47 [12]** |
| 1. В ходе сессии Ассамблея учреждает такие комитеты и такие другие вспомо­гательные орга­ны, которые могут потребоваться для ведения ее работы. | 1. В ходе сессии Ассамблея учреждает такие комитеты и такие другие вспомо­гательные орга­ны, которые могут потребоваться для ведения ее работы. |  |
| 2. В число комитетов Ассамблеи входят Комитет по кандидатурам, Комитет по резолюциям и Комитет по финансовым вопросам (см. статью 19.2). | 2. В число комитетов Ассамблеи входят Комитет по кандидатурам и Комитет по резолюциям, **создаваемые по предложению Исполнительного совета в соответствии со статьей 51.2 [19.2]**, а также Комитет по финансовым вопросам **~~(см. статью 19.2)~~**. |  |
| 3. Комитет по финансовым вопросам учре­ждается Ассамблеей и открыт для участия всех госу­дарств – членов Комиссии. | 1. Комитет по финансовым вопросам учре­ждается Ассамблеей и открыт для участия всех госу­дарств – членов Комиссии. |  |
| 1. **Должностные лица** | **I.2** **Должностные лица** | Очевидно, что статьи 13-17 применимы к Комиссии в целом, т.е. к Ассамблее и ИС (см., в частности, статьи 14,15), поэтому их лучше включить в раздел I. |
| **Статья 13** | **Статья 2** | Статья 2 [13] |
| 1. Должностными лицами Комиссии являются Председатель и пять заме­стителей Предсе­дателя. | 1. Должностными лицами Комиссии являются Председатель и пять заме­стителей Предсе­дателя. | Было бы целесообразно уточнить срок полномочий должностных лиц и порядок их избрания Ассамблеей (см. статью 6.A.5 Устава). Кроме того, это положение, а также другие положения Правил процедуры указывают на то, что заместители Председателя являются физическими лицами, а не государствами. В этом отношении может возникнуть расхождение со статьей 7.A.1 Устава, которая предусматривает, что «в состав Исполнительного совета входят до 40 государств-членов, включая государства-члены, представленные Председателем и пятью заместителями Председателя». |
| 2. Председатель избирается из числа лиц, кандидатуры которых выдвигаются в силу их личных качеств. Кандидатуры этих лиц выдвигаются их соответствующими го­су­дар­ст­вами при поддержке двух других государств-членов. | 2. Председатель избирается из числа лиц, кандидатуры которых выдвигаются в силу их личных качеств. Кандидатуры этих лиц выдвигаются их соответствующими госу­дар­ст­вами при поддержке двух других государств-членов. |  |
| 3. Председатель не выступает в качестве представителя своего государства на любой из сессий или в ходе других мероприятий руководящих органов Комиссии. | 3. Председатель не выступает в качестве представителя своего государства на любой из сессий или в ходе других мероприятий руководящих органов Комиссии. |  |
| Пять заместителей Председателя являются граж­данами государств-членов, входя­щих в различные избирательные группы (список приводится в Допол­нении II к настоящим Правилам процедуры), и избираются в ходе одного тура голосования в соответствии с процедурой, установленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры. | Пять заместителей Председателя являются граж­данами государств-членов, входя­щих в различные избирательные группы (список приводится в Допол­нении II к настоящим Правилам процедуры), и избираются в ходе одного тура голосования в соответствии с процедурой, установленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры. |  |
| **Статья 14** | **Статья 3** | **Статья 3 [14]** |
| Если Председатель оказывается не в состоянии исполнять свои функции на какой-либо сессии Ассамблеи или Исполнительного совета, или в течение какой-либо части такой сессии, Председатель и заместители Председателя решают, кто из заместителей Председателя выполняет эти функции. Если ни Председатель и ни один из замести­телей Председателя не в состоянии выполнять эти функции, то в качестве Председателя действует Исполнительный секре­тарь до тех пор, пока либо Ассамблея, либо, в зависимости от обсто­ятельств, Исполнительный совет не назначат исполняющего обязанности Председателя. Ни Ассамблея, ни Исполнительный совет не занимаются никакими другими вопросами до назначения таким образом своего исполняющего обязанности Пред­седателя. Исполняющий обязанности Предсе­дателя имеет те же права и обязанности, что и Пред­седатель. | Если Председатель оказывается не в состоянии исполнять свои функции на какой-либо сессии Ассамблеи или Исполнительного совета, или в течение какой-либо части такой сессии, Председатель и заместители Председателя решают, кто из заместителей Председателя выполняет эти функции. Если ни Председатель и ни один из замести­телей Председателя не в состоянии выполнять эти функции, то в качестве Председателя действует Исполнительный секре­тарь до тех пор, пока либо Ассамблея, либо, в зависимости от обсто­ятельств, Исполнительный совет не назначат исполняющего обязанности Председателя. Ни Ассамблея, ни Исполнительный совет не занимаются никакими другими вопросами до назначения таким образом своего исполняющего обязанности Пред­седателя. Исполняющий обязанности Предсе­дателя имеет те же права и обязанности, что и Пред­седатель. | Было бы целесообразно уточнить, имеется ли в виду, что Исполнительный секретарь будет выполнять функции Председателя во время заседания, единственной целью которого будет назначение исполняющего обязанности Председателя. |
| **Статья 15** | **Статья 4** | Статья 4 [15] |
| Заместитель Председателя, исполняющий обя­занности Председателя на сессиях Ассамблеи или Испол­нительного совета, не выступает на такой сессии в качестве пред­ставителя своего госу­дарства. В этом случае заинтересованное госу­дарство-член может назначить другого пред­ставителя. | Заместитель Председателя, исполняющий обя­занности Председателя на сессиях Ассамблеи или Испол­нительного совета, не выступает на такой сессии в качестве пред­ставителя своего госу­дарства. В этом случае заинтересованное госу­дарство-член может назначить другого пред­ставителя. |  |
| **Статья 16** | **Статья 5** | **Статья 5 [16]** |
| 1. Если Председатель по какой-либо причине оказывается не в состоянии продол­жать исполнение своих функций, заместитель Председателя, определяемый в соответствии со статьей 14, становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий. Если такой заместитель Председателя оказывается не в состоянии продолжать исполнение этих обязанностей, один из других замести­телей Председателя в порядке, установленном в статье 14, стано­вится Пред­седателем на оставшуюся часть срока полномочий. | 1. Если Председатель по какой-либо причине оказывается не в состоянии продол­жать исполнение своих функций, заместитель Председателя, определяемый в соответствии со статьей 14, становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий. Если такой заместитель Председателя оказывается не в состоянии продолжать исполнение этих обязанностей, один из других замести­телей Председателя в порядке, установленном в статье 14, стано­вится Пред­седателем на оставшуюся часть срока полномочий. | В пункте 1 статьи 5 [16.1] содержится ссылка на порядок, установленный в статье 3 [14]. Однако в статье 3 [14] такой порядок не устанавливается. |
| 2. Если один из заместителей Председателя выполня­ет обязанности Председателя или оказывается не в состоянии продолжать выполнение своих обязанностей, Председатель и остальные за­ме­стители Пред­седателя перераспределяют со­от­вет­ствующим образом функ­ции, ранее осуществлявшиеся таким заме­сти­телем Председателя, среди других долж­ностных лиц Комиссии. | 2. Если один из заместителей Председателя выполня­ет обязанности Председателя или оказывается не в состоянии продолжать выполнение своих обязанностей, Председатель и остальные за­ме­стители Пред­седателя перераспределяют со­от­вет­ствующим образом функ­ции, ранее осуществлявшиеся таким заме­сти­телем Председателя, среди других долж­ностных лиц Комиссии. | Это положение можно немного переформулировать, поскольку в первом случае, когда заместитель Председателя выполняет обязанности Председателя, подразумевается, что Председатель отсутствует и, следовательно, не может принять решение о перераспределении обязанностей. |
| **Статья 17** | **Статья 6** | **Статья 6 [17]** |
| Председатель и каждый заместитель Председателя могут переиз­бираться на последующий срок в своем качестве Председателя или заместителя Председателя, но только один раз. | Председатель и каждый заместитель Председателя могут переиз­бираться на последующий срок в своем качестве Председателя или заместителя Председателя, но только один раз. Должностные лица Комиссии действуют в соответствии с руководящими принципами, касающимися обязанностей должностных лиц Межправительственной океанографической комиссии. | К этой статье добавлена сноска следующего содержания:  [Руководящие принципы, касающиеся обязанностей должностных лиц Межправительственной океанографической комиссии](https://oceanexpert.org/document/25080), были одобрены Ассамблеей МОК на ее 30-й сессии в резолюции XXX-3 (документ IOC/INF-1166 Add). |
| 1. **Исполнительный совет** | 1. **Исполнительный совет** | Предлагается объединить в первой части статьи общего характера и статьи, относящиеся как к Ассамблее, так и к Исполнительному совету. Статьи, касающиеся Исполнительного совета, объединены в настоящем тексте далее в разделе III. |
| **Статья 18** | **Статья 49** | Статья 49 [18] |
| 1. Исполнительный совет состоит из Пред­седателя, пяти заместителей Председателя и определенного числа представителей госу­дарств – членов Комиссии, изби­раемых Ас­сам­блеей в соответствии со статьей 7 Устава Комиссии, следуя про­цедуре, установ­ленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры. Государства – члены Исполни­тель­ного совета могут переиз­бираться на последующий срок. | 1. Исполнительный совет состоит из Пред­седателя, пяти заместителей Председателя и определенного числа представителей госу­дарств – членов Комиссии, изби­раемых Ас­сам­блеей в соответствии со статьей 7 Устава Комиссии, следуя про­цедуре, установ­ленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры. Государства – члены Исполни­тель­ного совета могут переиз­бираться на последующий срок. |  |
| 2. В соответствии со статьей 7 А.1 Устава в состав Испол­нительного совета входит максимально сорок государств-чле­нов. Мес­та в Исполнительном совете (включая места госу­дарств-членов, представленных долж­ност­ными лицами) распре­деляются среди избирательных групп (список которых приводится в Допол­нении II к настоящим Правилам процедуры) следующим образом:  Группа I – 11 мест; Группа II – 2 места; Группа III – 9 мест; Группа IV – 9 мест; Группа V – 9 мест. | 2. В соответствии со статьей 7 А.1 Устава в состав Испол­нительного совета входит максимально сорок государств-чле­нов. Мес­та в Исполнительном совете (включая места госу­дарств-членов, представленных долж­ност­ными лицами) распре­деляются среди избирательных групп**,** **~~(~~**список которых приводится в Допол­нении II к настоящим Правилам процедуры**~~),~~** в соответствии с распределением мест государств-членов в Исполнительном совете среди избирательных групп, которое приводится в Дополнении III к настоящим Правилам процедуры **~~следующим образом:~~**  **~~Группа I – 11 мест; Группа II – 2 места; Группа III – 9 мест; Группа IV – 9 мест; Группа V – 9 мест~~**. | Предлагается сделать документ «Распределение государств – членов МОК по группам для целей избрания в Исполнительный совет», упомянутый как Дополнение II (<https://oceanexpert.org/document/3821>), онлайновым документом для удобства обновления.  Для удобства поиска ниже приводится текущее распределение мест по избирательным группам: Группа I – 10 мест Группа II – 3 места Группа III – 9 мест Группа IV – 9 мест Группа V – 9 мест. |
| 3. Вышеупомянутое распределение мест обновляется в тех случаях, когда это оправ­дано обстоятель­ствами. | 3. **[**Вышеупомянутое**]** распределение мест обновляется в тех случаях, когда это оправ­дано обстоятель­ствами. | Текст будет скорректирован в соответствии с выбранным вариантом. |
| 4. В соответствии со статьей 6 В.6 Устава Комитет по кандида­турам до проведения выборов пред­ставляет информацию о существующем и справедливом географи­ческом распределе­нии государств-членов в Исполнитель­ном сове­те. Вышеупо­мянутая информация вклю­чает по необходимости:  (a) обновленный список состава изби­рательных групп МОК (см. Допол­нение II к настоящим Прави­лам процедуры);  (b) обновленное распределение мест в Испол­ни­тельном совете среди изби­ра­­тельных групп (см. пункт 2 насто­ящей статьи). | 4. В соответствии со статьей 6 В.6 Устава Комитет по кандида­турам до проведения выборов пред­ставляет информацию о существующем и справедливом географи­ческом распределе­нии государств-членов в Исполнитель­ном сове­те. Вышеупо­мянутая информация вклю­чает по необходимости:  (a) обновленный список состава изби­рательных групп МОК (см. Допол­нение II к настоящим Прави­лам процедуры);  (b) обновленное распределение мест в Испол­ни­тельном совете среди изби­ра­­тельных групп (см. **[~~пункт 2 насто­ящей статьи~~/ Дополнение II к настоящим Правилам процедуры)]**. | Текст будет скорректирован в соответствии с выбранным вариантом. |
| 5. Каждое государство – член Исполнительного совета назначает и может заменять своего предста­вителя в Исполнительном совете, инфор­мируя об этом Исполни­тельного се­кретаря. | 5. Каждое государство – член Исполнительного совета назначает и может заменять своего предста­вителя в Исполнительном совете, инфор­мируя об этом Исполни­тельного се­кретаря. |  |
| 6. Если Председатель или заместитель Пред­седателя не в состоя­нии присутствовать на какой-либо сессии Исполни­тельного совета, то государство, гражданином которого он является, имеет право назначить пред­ставителя, который представ­ляет это госу­дарство на данной сессии, но не вы­ступает в качестве Председателя или заме­стителя Председателя. | 6. Если Председатель или заместитель Пред­седателя не в состоя­нии присутствовать на какой-либо сессии Исполни­тельного совета, то государство, гражданином которого он является, имеет право назначить пред­ставителя, который представ­ляет это госу­дарство на данной сессии, но не вы­ступает в качестве Председателя или заме­стителя Председателя. |  |
|  | **III.2** **Сессии** |  |
| **Статья 19** | **Статья 51** | **Статья 51 [19]** |
| 1. Исполнительный совет может проводить очередные и внеочередные сессии. | 1. Исполнительный совет может проводить очередные и внеочередные сессии. |  |
| 2. Исполнительный совет проводит две оче­редные сессии в период между очередными сессиями Ассамблеи, причем сроки и место определяются Советом. Одна такая сессия проводится непосредственно перед днем открытия следующей очередной сессии Ассамблеи. На этой сессии Исполнительный совет выступает в качестве Руководящего комитета. Выступая в этом качестве, Исполнительный совет вносит на рас­смотрение Ассамблеи предложения о составе Комитета по кандидатурам и Коми­тета по резолюциям (статья 12.2). | 2. Исполнительный совет проводит две оче­редные сессии в период между очередными сессиями Ассамблеи, причем сроки и место определяются Советом. Одна такая сессия проводится непосредственно перед днем открытия следующей очередной сессии Ассамблеи. На этой сессии Исполнительный совет выступает в качестве Руководящего комитета. Выступая в этом качестве, Исполнительный совет вносит на рас­смотрение Ассамблеи предложения о составе Комитета по кандидатурам и Коми­тета по резолюциям в соответствии со **~~(~~**статьей 47.2 **~~12.2)~~**. | Было бы целесообразно уточнить, подразумевает ли просьба должностных лиц Комиссии коллегиальное решение всех должностных лиц или такую просьбу может направить одно из должностных лиц. |
| 3. Внеочередные сессии могут созываться по реше­нию Исполнительного совета, по требованию одной трети его членов или по просьбе должностных лиц Комиссии, которые представили такое требование Ис­полнительному секретарю по крайней мере за четыре месяца до предлагаемой даты. В любом требовании должна указываться соответствующая повестка дня или пункт повестки дня. Место и сроки внеочередных сессий опре­деляются Исполнительным советом или Испол­нительным секретарем в консуль­тации с должностными лицамиКомиссии и государства­ми-членами, потребовавшими проведения внеочередной сессии. | 3. Внеочередные сессии могут созываться по реше­нию Исполнительного совета, по требованию одной трети его членов или по просьбе должностных лиц Комиссии, которые представили такое требование Ис­полнительному секретарю по крайней мере за четыре месяца до предлагаемой даты. В любом требовании должна указываться соответствующая повестка дня или пункт повестки дня. Место и сроки внеочередных сессий опре­деляются Исполнительным советом или Испол­нительным секретарем в консуль­тации с должностными лицамиКомиссии и государства­ми-членами, потребовавшими проведения внеочередной сессии. | Во французском тексте отсутствуют слова «по требованию одной трети его членов».  Формулировку данного пункта было бы полезно уточнить.  Было бы целесообразно уточнить, подразумевает ли просьба должностных лиц Комиссии коллегиальное решение всех должностных лиц или такую просьбу может направить одно из должностных лиц. |
| **Статья 20** | **Статья 52** | Статья 52 [20] |
| Исполнительный секретарь не менее чем за два месяца извещает членов Испол­нительного совета, другие государства-члены Комиссии, а также сотрудни­чающие с Комиссией или содей­ствующие ее работе организации, пригла­шенные принять участие в сессии Исполнительного совета, о дате открытия сессии. | Исполнительный секретарь не менее чем за два месяца извещает членов Испол­нительного совета, другие государства-члены Комиссии, а также сотрудни­чающие с Комиссией или содей­ствующие ее работе организации, пригла­шенные принять участие в сессии Исполнительного совета, о дате открытия сессии. |  |
| **Статья 21** | **Статья 53** | Статья 53 [21] |
| 1. Исполнительный совет выполняет обязан­ности, делегированные ему Ассамблеей, действуя от ее имени при выполнении решений. | 1. Исполнительный совет выполняет обязан­ности, делегированные ему Ассамблеей, действуя от ее имени при выполнении решений. |  |
| 2. Предварительная повестка дня очередной сессии Исполнительного совета под­готав­ливается Исполнительным секретарем в консультации с должностнымилицами Ко­мис­сиии включает только те вопросы, кото­рые требуют принятия реше­ния Исполни­тельным советом, в том числе:  (а) вопросы, которые Ассамблея решила пере­дать на рассмотрение Совета;  (b) вопросы, предложенные самим Исполни­тельным советом;  (с) вопросы, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии;  (d) вопросы, предложенные любым государ­ством – членом Комиссии;  (е) вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации, упомянутой в пункте 2 ста­тьи 2 Устава;  (f) вопросы, предложенные другими организа­циями, пригла­шен­ными принять участие в работе Комиссии.  Предложения в отношения вопросов, указанных в подпунктах (с) – (f), должны вклю­чать объяснение того, почему требуется принятие реше­ния Исполнительным советом. | 2. Предварительная повестка дня очередной сессии Исполнительного совета под­готав­ливается Исполнительным секретарем в консультации с должностнымилицами Ко­мис­сиии включает только те вопросы, кото­рые требуют принятия реше­ния Исполни­тельным советом, в том числе:  (а) вопросы, которые Ассамблея решила пере­дать на рассмотрение Совета;  (b) вопросы, предложенные самим Исполни­тельным советом;  (с) вопросы, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии;  (d) вопросы, предложенные любым государ­ством – членом Комиссии;  (е) вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации, упомянутой в пункте 2 ста­тьи 2 Устава;  (f) вопросы, предложенные другими организа­циями, пригла­шен­ными принять участие в работе Комиссии.  Предложения в отношения вопросов, указанных в подпунктах (с) – (f), должны вклю­чать объяснение того, почему требуется принятие реше­ния Исполнительным советом. |  |
| 3. Предварительная повестка дня внеоче­редной сессии Исполнительного совета подготавливается Исполнительным секре­тарем и включает только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеоче­ред­ная сессия. | 3. Предварительная повестка дня внеоче­редной сессии Исполнительного совета подготавливается Исполнительным секре­тарем и включает только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеоче­ред­ная сессия. |  |
| 4. Предварительная повестка дня сессии Ис­пол­нительного совета рассылается одно­вре­менно с извещением о сроках и месте проведения сессии вместе с наиболее полной, по возможности, документацией, необходимой для рассмотрения различ­ных вопросов предварительной повестки дня. | 4. Предварительная повестка дня сессии Ис­пол­нительного совета рассылается одно­вре­менно с извещением о сроках и месте проведения сессии вместе с наиболее полной, по возможности, документацией, необходимой для рассмотрения различ­ных вопросов предварительной повестки дня. |  |
| **Статья 22** | **Статья 54** | Статья 54 [22] |
| 1. В начале каждой сессии Исполнительный совет утверждает повестку дня этой сессии. | 1. В начале каждой сессии Исполнительный совет утверждает повестку дня этой сессии. |  |
| 2. После утверждения повестки дня Испол­нительный совет может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в ут­вержденную повестку дня или исключения из нее тех или иных воп­росов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосо­вании членов. | 2. После утверждения повестки дня Испол­нительный совет может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в ут­вержденную повестку дня или исключения из нее тех или иных воп­росов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосо­вании членов. |  |
| 3. Обсуждение любого нового вопроса, вклю­ченного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого члена Испол­­нительного совета не менее чем на два дня с момента его включения в повестку дня. | 3. Обсуждение любого нового вопроса, вклю­ченного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого члена Испол­­нительного совета не менее чем на два дня с момента его включения в повестку дня. |  |
|  | **III.4** **Консультации по переписке** | Согласно докладу МФКГ, «данный раздел, касающийся процедуры консультаций по переписке, можно было бы расширить или уточнить». |
| **Статья 23** | **Статья 55** | Статья 55 [23] |
| По указаниюИсполнительного совета Пред­седатель или Исполнительный секретарь может консультироваться с государствами – членами Ко­мис­­сии путем переписки до принятия решений по вопросам, имеющим существенное значение, и может устанавливать разумный срок для полу­чения ответов. | По указаниюИсполнительного совета Пред­седатель или Исполнительный секретарь может консультироваться с государствами – членами Ко­мис­­сии путем переписки до принятия решений по вопросам, имеющим существенное значение, и может устанавливать разумный срок для полу­чения ответов. |  |
| 1. **Комитеты, вспомогательные и другие органы** | **I.3** **Комитеты, вспомогательные и другие органы** | Этот раздел был перемещен выше из раздела VII «Комитеты, вспомогательные и другие органы». |
| **Статья 24** | **Статья 7** | Статья 7 [24] |
| 1. Ассамблея или Исполнительный совет определяет необходимость учреждения и полно­мочия первичных вспомогательных органов (комитетов, подкомитетов и реги­ональных коми­тетов), а также одобряет уч­реж­дение, полномочия и устанав­ливает ориентировочный срок действия вто­ричных вспомогательных органов (групп экспертов и целевых групп). В исклю­чи­тельных случаях Ассамблея и Испол­ни­тельный совет могут определять потреб­ность в учреждении и уста­навливать полно­мочия групп экспертов. Ассамблея и Исполнительный совет учитывают необхо­димость широкого географического пред­ставительства и участия соответствующих экспер­тов в таких органах. На каждой из своих очеред­ных сессий Ассамблея может вновь рассматривать полномочия и потребность в дальнейшем существовании каж­дого из этих органов и в случае необходимости вносить изменения или принимать соответствующие решения. | 1. Ассамблея или Исполнительный совет определяет необходимость учреждения и полно­мочия первичных вспомогательных органов (комитетов, подкомитетов и реги­ональных коми­тетов), а также одобряет уч­реж­дение, полномочия и устанав­ливает ориентировочный срок действия вто­ричных вспомогательных органов (групп экспертов и целевых групп). В исклю­чи­тельных случаях Ассамблея и Испол­ни­тельный совет могут определять потреб­ность в учреждении и уста­навливать полно­мочия групп экспертов. Ассамблея и Исполнительный совет учитывают необхо­димость широкого географического пред­ставительства и участия соответствующих экспер­тов в таких органах. На каждой из своих очеред­ных сессий Ассамблея может вновь рассматривать полномочия и потребность в дальнейшем существовании каж­дого из этих органов и в случае необходимости вносить изменения или принимать соответствующие решения. |  |
| 2. Первичные вспомогательные органы и ор­ганы, учреждаемые на исключительной основе, собираются на свои заседания во исполнение соответствующих решений Ас­самб­леи или Исполнительного совета. | 2. Первичные вспомогательные органы и ор­ганы, учреждаемые на исключительной основе, собираются на свои заседания во исполнение соответствующих решений Ас­самб­леи или Исполнительного совета. |  |
| **Статья 25** | **Статья 8** | Статья 8 [25] |
| 1. Государства – члены Комиссии пригла­ша­ются принимать участие в работе первичных вспомогательных органов и сообщают Испол­нительному секретарю фамилии своих пред­стави­телей или выдвинутых кандидатур. Такая же процедура при­ме­няется в отношении органов, учреждаемых на исключительной основе. Состав вто­ричных вспомогательных органов определя­ется первичными вспомогательными орга­нами в консультации с Исполнительным секретарем. Где это применимо, назначение представителей яв­ляется непрерывным на срок, установленный в полномочиях вспо­мо­­гательных органов. Испол­нительный сек­ре­тарь своевременно инфор­ми­руется также о любых изменениях в составе таких представителей. | 1. Государства – члены Комиссии пригла­ша­ются принимать участие в работе первичных вспомогательных органов и сообщают Испол­нительному секретарю фамилии своих пред­стави­телей или выдвинутых кандидатур. Такая же процедура при­ме­няется в отношении органов, учреждаемых на исключительной основе. Состав вто­ричных вспомогательных органов определя­ется первичными вспомогательными орга­нами в консультации с Исполнительным секретарем. Где это применимо, назначение представителей яв­ляется непрерывным на срок, установленный в полномочиях вспо­мо­­гательных органов. Испол­нительный сек­ре­тарь своевременно инфор­ми­руется также о любых изменениях в составе таких представителей. | Неясно, подразумевают ли упомянутые в пункте 1 статьи 8 [25.1] приглашения участие в качестве наблюдателей. |
| 2. Ассамблея или Исполнительный совет может учреждать вспомо­гательные органы совместно с другими организациями, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 9 Устава. В этих случаях опре­деляются полномочия, состав и ориентировочный срок, на который они учреждаются, и любой последующий пересмотр или изменения осуществля­ются в кон­сультации с соответствующей(-ими) органи­зацией(-ями). Без таких консультаций не принимается и не ожи­дается никаких решений, затра­гива­ющих совместно созданные органы. | 2. Ассамблея или Исполнительный совет может учреждать вспомо­гательные органы совместно с другими организациями, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 9 Устава. В этих случаях опре­деляются полномочия, состав и ориентировочный срок, на который они учреждаются, и любой последующий пересмотр или изменения осуществля­ются в кон­сультации с соответствующей(-ими) органи­зацией(-ями). Без таких консультаций не принимается и не ожи­дается никаких решений, затра­гива­ющих совместно созданные органы. |  |
| 3. Председатель каждого вспомогательного органа, если он не назначается иным образом Ассамблеей или Исполнительным советом, или, в случае объединенного орга­на, когда согласованное решение о его назначении принимается другим путем, избирается соответствующим органом. | 3. Председатель каждого вспомогательного органа, если он не назначается иным образом Ассамблеей или Исполнительным советом, или, в случае объединенного орга­на, когда согласованное решение о его назначении принимается другим путем, избирается соответствующим органом. |  |
| 4. Ассамблея, Исполнительный совет или любой вспомогательный орган могут избирать докладчиков. | 4. Ассамблея, Исполнительный совет или любой вспомогательный орган могут избирать докладчиков. |  |
| 5. Комитеты, вспомогательные или другие органы, по возможности, осуществляют свою работу посредством переписки. | 5. Комитеты, вспомогательные или другие органы, по возможности, осуществляют свою работу посредством переписки. |  |
| 1. **Представительство** |  |  |
| **Статья 26** | **Статья 9** | Статья 9 [26]  Перемещена из раздела VIII «Представительство» действующих Правил. |
| 1. Государства-члены, действуя в индивиду­альном порядке, принимают во внимание научный и технический характер целей и функций Комиссии при выдвижении кандидатур в состав ее вспомогательных органов. | 1. Государства-члены, действуя в индивиду­альном порядке, принимают во внимание научный и технический характер целей и функций Комиссии при выдвижении кандидатур в состав ее вспомогательных органов. | Фразу «при выдвижении кандидатур в состав ее вспомогательных органов» можно было бы уточнить/переформулировать. Если вспомогательный орган состоит из государств-членов, то следует говорить о назначении «представителей», а не членов. Если вспомогательный комитет состоит из отдельных лиц, было бы целесообразно, чтобы их назначал орган, учредивший данный вспомогательный комитет, а не государства. |
| 2. Когда это применимо, государства-члены выдвигают кандидатуры через официально обозначенные национальные координирующие органы, поддержи­вающие связь с Ко­миссией. | 2. Когда это применимо, государства-члены выдвигают кандидатуры через официально обозначенные национальные координирующие органы, поддержи­вающие связь с Ко­миссией. |  |
| 1. **Секретариат** | **I.4** **Секретариат** |  |
| **Статья 27** | **Статья 10** | **Статья 10 [27]** |
| Исполнительный секретарь руководит сотруд­никами Секретариата, предо­ставляемыми в его распоряжение в соответствии со статьей 8 Устава Комиссии, а также другими сотрудниками, которые могут быть ему предоставлены в соот­ветствии с действующими положениями, прави­лами и процеду­рами. | Исполнительный секретарь руководит сотруд­никами Секретариата, предо­ставляемыми в его распоряжение в соответствии со статьей 8 Устава Комиссии, а также другими сотрудниками, которые могут быть ему предоставлены в соот­ветствии с действующими положениями, прави­лами и процеду­рами. |  |
| **Статья 28** | **Статья 11** | **Статья 11 [28]** |
| Исполнительный секретарь действует согласно указа­ниям Ассам­блеи и Исполни­тельного совета, а также в соответствии с Уставом. | Исполнительный секретарь действует согласно указа­ниям Ассам­блеи и Исполни­тельного совета, а также в соответствии с Уставом. | Эта статья может вызвать вопросы кадрового характера. |
| **Статья 29** | **Статья 12** | **Статья 12 [29]** |
| Исполнительный секретарь обеспечивает созыв и обслуживание всех сессий Ассамблеи, Испол­нительного совета, первичных и вторичных вспо­мо­гательных орга­нов Комиссии. Исполнительный секретарь обеспечивает также принятие соответ­ствующих мер по созыву и обслуживанию вспомогательных органов, учреж­даемых или созываемых Комиссией совместно с другими организациями. Испол­нительный секре­тарь или его представитель выступает в качестве секретаря каждой сессии Ассамблеи, Исполни­тельного совета, а также вспомогательных органов Комиссии и участвует соответствующим образом в работе любого органа, учреж­денного или созванного совместно. | Исполнительный секретарь обеспечивает созыв и обслуживание всех сессий Ассамблеи, Испол­нительного совета, первичных и вторичных вспо­мо­гательных орга­нов Комиссии. Исполнительный секретарь обеспечивает также принятие соответ­ствующих мер по созыву и обслуживанию вспомогательных органов, учреж­даемых или созываемых Комиссией совместно с другими организациями. Испол­нительный секре­тарь или его представитель выступает в качестве секретаря каждой сессии Ассамблеи, Исполни­тельного совета, а также вспомогательных органов Комиссии и участвует соответствующим образом в работе любого органа, учреж­денного или созванного совместно. |  |
| **Статья 30** | **Статья 13** | **Статья 13 [30]** |
| Исполнительный секретарь или его представитель может выступать с устными, а также письменными заявлениями перед Ассамблеей, Испол­нительным советом и любым вспомогательным органом по любому рассматриваемому вопросу. | Исполнительный секретарь или его представитель может выступать с устными, а также письменными заявлениями перед Ассамблеей, Испол­нительным советом и любым вспомогательным органом по любому рассматриваемому вопросу. |  |
| **Статья 31** | **Статья 14** | **Статья 14 [31]** |
| Исполнительный секретарь обеспечивает выпол­не­ние решений Ассамблеи и Исполнительного совета и содер­жа­­щихся в них соответствующих указа­ний, в частности:  (a) представляя от имени Комиссии Гене­раль­ному директору и руководящим органам ЮНЕСКО политические ре­ше­ния, принятые руководящими органами МОК;  (b) в соответствии со статусом функцио­нальной автономии МОК в ЮНЕСКО передавая Ген­е­ральному директору резолюцию по прог­рамме и бюджету, принятую Ассамб­леей МОК, и указывая соответствующие потребности в пер­сонале;  (с) поддерживая от имени Комиссии связь по во­просам, представляющим взаимный инте­рес, с соответ­ству­ющими секторами, отдела­ми, под­разде­лениями или секциями ЮНЕСКО, главным образом в связи с осущест­влением программы работы МОК;  (d) поддерживая в своем качестве заме­сти­теля Генерального директора связь с адми­ни­стра­цией ЮНЕСКО для обеспечения статуса МОК как автоном­ного органа в ЮНЕСКО;  (e) извещая о решениях Ассамблеи и Испол­нительного совета всех, кого это касается;  (f) подготавливая и распространяя необхо­димые доклады и документы и обеспечивая требую­щуюся информацию о деятельности, потребностях, бюджете, расходах, финан­совых и дру­гих средствах Комиссии;  (g) принимая меры по обеспечению необхо­димой координации различных меро­приятий Комиссии;  (h) поддерживая рабочие отношения с госу­дарствами – членами Комиссии и с междуна­род­ными организациями и органами, связ­анными с дея­тельностью Комиссии;  (i) обеспечивая соответствующее представи­тельство Комиссии на сове­щаниях других органи­заций и органов, работа которых представляет интерес для Комиссии;  (j) поддерживая связь с Председателем и, при необходимости, через Пред­седателя с замес­тителями Председателя в отношении хода работы и достигнутых результатов. | Исполнительный секретарь обеспечивает выпол­не­ние решений Ассамблеи и Исполнительного совета и содер­жа­­щихся в них соответствующих указа­ний, в частности:  (a) представляя от имени Комиссии Гене­раль­ному директору и руководящим органам ЮНЕСКО политические ре­ше­ния, принятые руководящими органами МОК;  (b) в соответствии со статусом функцио­нальной автономии МОК в ЮНЕСКО передавая Ген­е­ральному директору резолюцию по прог­рамме и бюджету, принятую Ассамб­леей МОК, и указывая соответствующие потребности в пер­сонале;  (с) поддерживая от имени Комиссии связь по во­просам, представляющим взаимный инте­рес, с соответ­ству­ющими секторами, отдела­ми, под­разде­лениями или секциями ЮНЕСКО, главным образом в связи с осущест­влением программы работы МОК;  (d) поддерживая в своем качестве заме­сти­теля Генерального директора связь с адми­ни­стра­цией ЮНЕСКО для обеспечения статуса МОК как автоном­ного органа в ЮНЕСКО;  (e) извещая о решениях Ассамблеи и Испол­нительного совета всех, кого это касается;  (f) подготавливая и распространяя необхо­димые доклады и документы и обеспечивая требую­щуюся информацию о деятельности, потребностях, бюджете, расходах, финан­совых и дру­гих средствах Комиссии;  (g) принимая меры по обеспечению необхо­димой координации различных меро­приятий Комиссии;  (h) поддерживая рабочие отношения с госу­дарствами – членами Комиссии и с междуна­род­ными организациями и органами, связ­анными с дея­тельностью Комиссии;  (i) обеспечивая соответствующее представи­тельство Комиссии на сове­щаниях других органи­заций и органов, работа которых представляет интерес для Комиссии;  (j) поддерживая связь с Председателем и, при необходимости, через Пред­седателя с замес­тителями Председателя в отношении хода работы и достигнутых результатов. |  |
| **Статья 32** | **Статья 15** | **Статья 15 [32]** |
| Исполнительный секретарь или его представитель может участвовать в работе таких межсе­кретариатских органов, которые могут быть созданы в соответствии со статьей 11 Устава. | Исполнительный секретарь или его представитель может участвовать в работе таких межсе­кретариатских органов, которые могут быть созданы в соответствии со статьей 11 Устава. | Термин «межсекретариатские органы» может вызвать путаницу, поскольку он может быть истолкован как относящийся к органам, созданным в рамках Секретариата ЮНЕСКО, а не только к органам, созданным различными международными организациями. |
| 1. **Языки** | **I.5** **Языки** |  |
| **Статья 33** | **Статья 16** | **Статья 16 [33]** |
| 1. Официальными языками Комиссии явля­ются английский, испанский, русский и фран­цузский. | 1. Официальными языками Комиссии явля­ются английский, испанский, русский и фран­цузский. |  |
| 2. Английский, испанский, русский и фран­цузский языки являются рабочими языками для докумен­тации и устного перевода на сессиях Ассамблеи и Исполнительного совета Комиссии. | 2. Английский, испанский, русский и фран­цузский языки являются рабочими языками для докумен­тации и устного перевода на сессиях Ассамблеи и Исполнительного совета Комиссии. |  |
| 3. Документация, необходимая для работы любого вспомогательного органа, обеспе­чивается на соответствующих рабочих язы­ках согласно потребностям государств – членов Комиссии, пред­ставленных на заседаниях таких органов, или отдельных экспертов, являющихся их членами. | 3. Документация, необходимая для работы любого вспомогательного органа, обеспе­чивается на соответствующих рабочих язы­ках согласно потребностям государств – членов Комиссии, пред­ставленных на заседаниях таких органов, или отдельных экспертов, являющихся их членами. | Удалена запятая |
| 4. Устный перевод, необходимый для про­ведения заседаний вспомо­гательных орга­нов, обеспечи­вается на соответствующих рабочих языках согласно потребностям представи­телей государств – членов Комис­сии или отдельных экспертов, участвующих в таких заседаниях. | 4. Устный перевод, необходимый для про­ведения заседаний вспомо­гательных орга­нов, обеспечи­вается на соответствующих рабочих языках согласно потребностям представи­телей государств – членов Комис­сии или отдельных экспертов, участвующих в таких заседаниях. |  |
| **Статья 34** | **Статья 17** | **Статья 17 [34]** |
| Любой оратор может выступать на любом языке помимо рабочих, используемых на данной сессии Ассамблеи, Исполнительного совета или какого-либо комитета, вспомогательного или другого органа, при условии, что выступающий обеспечивает устный перевод на тот или иной из указанных рабочих языков этой сессии. | Любой оратор может выступать на любом языке помимо рабочих, используемых на данной сессии Ассамблеи, Исполнительного совета или какого-либо комитета, вспомогательного или другого органа, при условии, что выступающий обеспечивает устный перевод на тот или иной из указанных рабочих языков этой сессии. |  |
| 1. **Открытые и закрытые заседания** | **~~XII. Открытые и закрытые заседания~~** |  |
| **Статья 35** | **Статья 24** | **Статья 24 [35]**  Перемещена в раздел I.6 Порядок ведения заседаний |
| Все заседания Ассамблеи или Исполнительного совета являются откры­тыми, за исключением случаев, когда Ассамблея или Исполнительный совет принимает иное решение. | Все заседания Ассамблеи или Исполнительного совета являются откры­тыми, за исключением случаев, когда Ассамблея или Исполнительный совет принимает иное решение. |  |
| 1. **Участие без права голоса** | **~~XII Участие без права голоса~~** | Предлагается удалить данный раздел. Лучше было бы разделить статью [36], которая является единственной статьей в разделе XII: пункты [36.1] и [36.3] относятся только к ИС (см. раздел III ниже), а пункт [36.2] можно было бы включить в новый раздел I.10 («Отношения с международными организациями») |
| **Статья 36** | **Статья 50** | Статья 50 [36]  Предлагается включить эти положения, которые в настоящее время входят в статью [36], являющуюся единственной статьей в разделе XII («Участие без права голоса»), в раздел III в качестве новой статьи 50. |
| 1. Представители государств – членов Комис­сии, не являющихся членами Исполни­тельного совета или вспомогательного ор­гана, могут участвовать без права голоса в сессиях Исполнительного совета или вспомогательного органа. | 1. Представители государств – членов Комис­сии, не являющихся членами Исполни­тельного совета или вспомогательного ор­гана, могут участвовать без права голоса в сессиях Исполнительного совета или вспомогательного органа. |  |
| 2. Представители межправительственных орга­ни­заций, не входящих в систему Органи­зации Объединенных Наций, и неправи­тельственных организаций, приглашенных в соответствии со статьей 53, могут участ­вовать без права голоса в сессиях Ас­самблеи и соответствующих сессиях Испол­нительного совета или любого вспомо­гательного органа, а также делать устные или письменные заявления по вопросам, относящимся к их компетенции. | 2. Представители межправительственных орга­ни­заций, не входящих в систему Органи­зации Объединенных Наций, и неправи­тельственных организаций, приглашенных в соответствии со статьей 53, могут участ­вовать без права голоса в сессиях Ас­самблеи и соответствующих сессиях Испол­нительного совета или любого вспомо­гательного органа, а также делать устные или письменные заявления по вопросам, относящимся к их компетенции. | Действующий пункт 36.2 перенесен в раздел I.10 "Отношения с международными организациями" в качестве нового пункта 34.3. |
| 3. Уходящий в отставку Председатель может по должности участвовать в качестве прежнего Председателя без права голоса в сессиях Исполнительного совета до выборов нового Председа­теля. В этих случаях прежний Председатель не представляет государство-члена, гражданином/кой которого он/она является. В ином случае он/она может участвовать в таких сессиях Исполнитель­ного совета в качестве представителя своего государства-члена. | 3. Уходящий в отставку Председатель может по должности участвовать в качестве прежнего Председателя без права голоса в сессиях Исполнительного совета до выборов нового Председа­теля. В этих случаях прежний Председатель не представляет государство-члена, гражданином/кой которого он/она является. В ином случае он/она может участвовать в таких сессиях Исполнитель­ного совета в качестве представителя своего государства-члена. |  |
| 1. **Порядок ведения заседаний** | **I.6** **Порядок ведения заседаний** |  |
| **Статья 37** | **Статья 18** | **Статья 18 [37]** |
| 1. Простое большинство государств – членов Комиссии составляет кворум Ассамблеи. | 1. Простое большинство государств – членов Комиссии составляет кворум Ассамблеи. |  |
| 2. Простое большинство членов Исполни­тель­ного совета и вспомо­гательных органов составляет их кворум. | 2. Простое большинство членов Исполни­тель­ного совета и вспомо­гательных органов составляет их кворум. | Дополнена для ясности |
| **Статья 38** | **Статья 19** | **Статья 19 [38]** |
| 1. Председатель открывает и закрывает каж­дую сессию, руководит прениями, следит за соблюде­нием настоящих Правил процедуры, предо­ставляет слово, ставит вопросы на голо­сование и оглашает реше­ния. Он принимает решения по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руко­водит ходом каждого заседания и следит за поддержанием на нем порядка. | 1. Председатель открывает и закрывает каж­дую сессию, руководит прениями, следит за соблюде­нием настоящих Правил процедуры, предо­ставляет слово, ставит вопросы на голо­сование и оглашает реше­ния. Он принимает решения по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руко­водит ходом каждого заседания и следит за поддержанием на нем порядка. |  |
| 2. Председатель стремится к достижению консенсуса. | 2. Председатель стремится к достижению консенсуса. |  |
| **Статья 39** | **Статья 20** | **Статья 20 [39]** |
| Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. | Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. |  |
| **Статья 40** | **Статья 21** | **Статья 21 [40]** |
| В ходе обсуждения любого вопроса государство – член Комиссии, участ­вующее в работе Ассамблеи, или, в соответствующих случаях, член Исполнительного совета или вспомо­гательного органа может в любое время внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит решение по поводу этого предложения. Решение Председателя может быть опротестовано любым из указанных членов, но отме­нено может быть только большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Выступая по вопросу о порядке ведения заседания, такой член не может касаться существа обсуждае­мого вопроса. | В ходе обсуждения любого вопроса государство – член Комиссии, участ­вующее в работе Ассамблеи, или, в соответствующих случаях, член Исполнительного совета или вспомо­гательного органа может в любое время внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит решение по поводу этого предложения. Решение Председателя может быть опротестовано любым из указанных членов, но отме­нено может быть только большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Выступая по вопросу о порядке ведения заседания, такой член не может касаться существа обсуждае­мого вопроса. |  |
| **Статья 41** | **Статья 22** | **Статья 22 [41]** |
| При условии соблюдения статьи 40 нижеуказанные предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми другими рассматриваемыми на заседании предложениями:  (а) о перерыве заседания;  (b) об отсрочке заседания;  (с) об отсрочке прений по обсуждаемому воп­росу;  (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу. | При условии соблюдения статьи **~~40~~ 21** нижеуказанные предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми другими рассматриваемыми на заседании предложениями:  (а) о перерыве заседания;  (b) об отсрочке заседания;  (с) об отсрочке прений по обсуждаемому воп­росу;  (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу. |  |
| **Статья 42\*** | **Статья 23** | **Статья 23 [42]** |
| Проекты резолюций, которые должны быть рассмотрены Ассамблеей или Испол­нительным советом, представляются в письменном виде Комитету по резолюциям. Принятые им проекты резолю­ций передаются Исполнительному секре­тарю, который обеспечивает их перевод на рабочие языки Комиссии. Предложения о поправках к этим проектам резолюций могут представляться в пись­менном или устном виде во время обсуждения. | Проекты резолюций, которые должны быть рассмотрены Ассамблеей или Испол­нительным советом, представляются в письменном виде Комитету по резолюциям. Принятые им проекты резолю­ций передаются Исполнительному секре­тарю, который обеспечивает их перевод на рабочие языки Комиссии. Предложения о поправках к этим проектам резолюций могут представляться в пись­менном или устном виде во время обсуждения.  **Проекты резолюций следует готовить и рассматривать в соответствии с пересмотренными руководящими принципами подготовки и рассмотрения проектов резолюций \*.** | Сноску к статье 42 следует исключить после принятия руководящих принципов подготовки и рассмотрения проектов резолюций (IOC/INF-1315). Будет добавлена сноска, содержащая ссылку на руководящие принципы. |
| При утверждении новых Правил процедуры участники 21-й сессии Ассамблеи предложили также подвергнуть статью 42 дальнейшему пересмотру; этот процесс осуществляется в настоящее время. | ~~1~~ ~~При утверждении новых Правил процедуры участники 21-й сессии Ассамблеи предложили также подвергнуть статью 42 дальнейшему пересмотру; этот процесс осуществляется в настоящее время~~ **\*Документ IOC/INF-1315, 12 марта 2014 г.** |  |
| 1. **Голосование** | **1.7** **Голосование** |  |
| **Статья 43** | **Статья 25** | **Статья 25 [43]** |
| 1. Если настоящими Правилами процедуры не предусмотрено иного или если Ассамблея не решает, что для принятия решения по какому-либо вопросу требуется боль­шин­ство в две трети присутствующих и уча­ст­вующих в голосо­вании членов, решения принимаются простым большинством при­сут­ствующих и участвующих в голосовании членов. | 1. Если настоящими Правилами процедуры не предусмотрено иного или если Ассамблея или **Исполнительный совет** не решают, что для принятия решения по какому-либо вопросу требуется боль­шин­ство в две трети присутствующих и уча­ст­вующих в голосо­вании членов, решения принимаются простым большинством при­сут­ствующих и участвующих в голосовании членов. | Если включить это положение в раздел I («Общие положения») в нынешней редакции, можно понять, что решение Ассамблеи будет применяться и к ИС. Для того, чтобы внести ясность относительно того, что ИС контролирует собственные процедуры голосования, после слова «Ассамблея» следует добавить слова «или Исполнительный совет». В качестве альтернативы, если данное положение будет применяться только к Ассамблее (при отсутствии эквивалентного положения для ИС), пункт [43.1] можно было бы включить в новый раздел. II.3 |
| 2. Решения о том, требуется ли по какому-либо вопросу, особо не оговоренному насто­ящими Правилами процедуры, большинство в две трети присут­ствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи или Исполнительного совета, прини­маются простым большинством присут­ствующих и участвующих в голосовании членов. | 2. Решения о том, требуется ли по какому-либо вопросу, особо не оговоренному насто­ящими Правилами процедуры, большинство в две трети присут­ствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи или Исполнительного совета, прини­маются простым большинством присут­ствующих и участвующих в голосовании членов. |  |
| **Статья 44** | **Статья 26** | **Статья 26 [44]** |
| Для целей настоящих Правил выражение «присут­ствующие и участвующие в голосовании члены» означает членов, голосующих «за» или «против». Члены, которые воздерживаются от голо­сования, рассматриваются как не участвующие в голосовании. | Для целей настоящих Правил выражение «присут­ствующие и участвующие в голосовании члены» означает членов, голосующих «за» или «против». Члены, которые воздерживаются от голо­сования, рассматриваются как не участвующие в голосовании. |  |
| **Статья 45** | **Статья 27** | **Статья 27 [45]** |
| Голосование обычно производится поднятием руки, за исключением случаев, когда кто-либо из членов требует поименного голосования. При поименном голосо­вании голос «за» или «против» или воздержание от голосования каждого члена вносится в отчет заседания. | Голосование обычно производится поднятием руки, за исключением случаев, когда кто-либо из членов требует поименного голосования. При поименном голосо­вании голос «за» или «против» или воздержание от голосования каждого члена вносится в отчет заседания. |  |
| **Статья 46** | **Статья 28** | **Статья 28 [46]** |
| 1. Если к какому-либо предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосо­вание эта поправка. Если к предложению вносятся две поправки или более, на голосование ставится в первую очередь та поправка, которая наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голо­сование. В случае принятия одной или нес­кольких поправок на голосование ставится измененное таким образом предложение. Если же поправки не прини­маются, пред­ложение ставится на голосование в его первоначальной форме. | 1. Если к какому-либо предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосо­вание эта поправка. Если к предложению вносятся две поправки или более, на голосование ставится в первую очередь та поправка, которая наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голо­сование. В случае принятия одной или нес­кольких поправок на голосование ставится измененное таким образом предложение. Если же поправки не прини­маются, пред­ложение ставится на голосование в его первоначальной форме. |  |
| 2. Поправкой считается любое предложение, если оно добавляет что-либо к основному предложе­нию, исключает что-либо из него или изменяет часть его. | 2. Поправкой считается любое предложение, если оно добавляет что-либо к основному предложе­нию, исключает что-либо из него или изменяет часть его. |  |
| **Статья 47** | **Статья 29** | **Статья 29 [47]** |
| Если по какому-либо предложению, за исклю­чением выборов, голоса разделяются поровну, оно считается отклоненным. | Если по какому-либо предложению, за исклю­чением выборов, голоса разделяются поровну, оно считается отклоненным. |  |
| 1. **Доклады** | **I.8** **Доклады** |  |
| **Статья 48** | **Статья 30** | **Статья 30 [48]** |
| 1. Перед закрытием сессии Ассамблеи или Исполнительного совета Испол­нитель­ный секретарь представляет составленный на рабочих языках Комиссии проект краткого доклада о работе сессии, который должен быть утвержден. Если, однако, ту или иную часть такого проекта краткого доклада не удается утвердить на самой сессии, то она утверждается в кратчайший срок после закрытия сессии путем переписки. | 1. Перед закрытием сессии Ассамблеи или Исполнительного совета Испол­нитель­ный секретарь представляет составленный на рабочих языках Комиссии проект краткого доклада о работе сессии, который должен быть утвержден. Если, однако, ту или иную часть такого проекта краткого доклада не удается утвердить на самой сессии, то она утверждается в кратчайший срок после закрытия сессии путем переписки. |  |
| 2. Окончательный текст утвержденного крат­кого доклада сессии Ассамблеи или Испол­ни­тель­ного совета составляется Секрета­риатом на рабочих языках Комиссии с учетом всех полу­ченных по проекту заме­чаний. | 2. Окончательный текст утвержденного крат­кого доклада сессии Ассамблеи или Испол­ни­тель­ного совета составляется Секрета­риатом на рабочих языках Комиссии с учетом всех полу­ченных по проекту заме­чаний. |  |
| 3. Каждый первичныйвспомогательный или другой орган представляет по полу­чении соответствующей просьбы руководящих органов МОК краткий, сжатый доклад о своей работе, проделанной после подготовки последнего такого доклада, содержа­щий следующие элементы: выборы должностных лиц; резо­люции; финансовые последствия; список проектов рекомен­даций; основные дости­жения и проблемы, возникшие в ходе меж­сессионного периода; список участ­ни­ков и необходимые приложения. | 3. Каждый первичныйвспомогательный или другой орган представляет по полу­чении соответствующей просьбы руководящих органов МОК краткий, сжатый доклад о своей работе, проделанной после подготовки последнего такого доклада, содержа­щий следующие элементы: выборы должностных лиц; **~~резо­люции~~ решения**; финансовые последствия; список **~~проектов~~** рекомен­даций; основные дости­жения и проблемы, возникшие в ходе меж­сессионного периода; список участ­ни­ков и необходимые приложения. | Цель данной поправки заключается в том, чтобы исправить очевидную ошибку. Вспомогательные органы принимают решения и могут готовить рекомендации для основного органа. |
| **Статья 49** | **Статья 31** | **Статья 31 [49]** |
| 1. Исполнительный секретарь представляет каждой сессии Ассамблеи и Испол­ни­тель­ного совета доклад о работе, про­деланной со времени предыдущей сессии. | 1. Исполнительный секретарь представляет каждой сессии Ассамблеи и Испол­ни­тель­ного совета доклад о работе, про­деланной со времени предыдущей сессии. |  |
|  | **Статья 48** | Статья 48 [49.2] |
| 1. Ассамблея представляет Генеральной кон­фе­ренции ЮНЕСКО краткий доклад о дея­тельности Комиссии и, по мере необ­хо­димости, другие доклады. | 1. Ассамблея представляет Генеральной кон­фе­ренции ЮНЕСКО краткий доклад о дея­тельности Комиссии и, по мере необ­хо­димости, другие доклады. | Пункт [49.2] относится только к Ассамблее. Предлагается перенести его в раздел II «Ассамблея» в качестве новой статьи 48. |
| 1. **Представительство Комиссии** | **I.9** **Представительство Комиссии** |  |
| **Статья 50** | **Статья 32** | **Статья 32 [50]** |
| Любое лицо, призванное представлять Комиссию в каким-либо внешнем органе, выступает только в этом качестве, а не от имени своего государства. | Любое лицо, призванное представлять Комиссию в каким-либо внешнем органе, выступает только в этом качестве, а не от имени своего государства. |  |
| **Статья 51** | **Статья 33** | **Статья 33 [51]** |
| 1. Председатель или назначенный заместитель Председателя, или Исполнительный секретарь представляет Комис­сию в любом межведомственном органе, который создается ор­ганизациями системы Организации Объеди­ненных Наций или другими организациями, упомянутыми в статье 2.2 Устава, и который полностью или частично занимается вопросами, касающимися поддерж­ки Комис­сии и ее программы, ее ресурсов и деятельности, или же содей­ствует осуществлению общих аспектов работы Комиссии и этих организаций. | 1. Председатель или назначенный заместитель Председателя, или Исполнительный секретарь представляет Комис­сию в любом межведомственном органе, который создается ор­ганизациями системы Организации Объеди­ненных Наций или другими организациями, упомянутыми в статье 2.2 Устава, и который полностью или частично занимается вопросами, касающимися поддерж­ки Комис­сии и ее программы, ее ресурсов и деятельности, или же содей­ствует осуществлению общих аспектов работы Комиссии и этих организаций. |  |
| 2. Председатель или назначаемый заместитель Председателя докладывает Ас­самблее или Исполни­тельному совету Комиссии о своем участии в работе таких органов. | 2. Председатель или назначаемый заместитель Председателя докладывает Ас­самблее или Исполни­тельному совету Комиссии о своем участии в работе таких органов. |  |
| 3. Исполнительный секретарь Комиссиипред­ставляет Комиссию на совещаниях Орга­низации Объединенных Наций или органи­заций системы Организации Объединенных Наций, а также на совещаниях, полностью или частично связанных с выполнением обязанностей, указанных в разде­ле IX на­стоящих Правил процедуры. | 3. Исполнительный секретарь Комиссиипред­ставляет Комиссию на совещаниях Орга­низации Объединенных Наций или органи­заций системы Организации Объединенных Наций, а также на совещаниях, полностью или частично связанных с выполнением обязанностей, указанных в разде­ле **~~IX~~ I.4 (Секретариат)** на­стоящих Правил процедуры. |  |
| 1. **Отношения с международными организациями** | **I.10** **Отношения с международными организациями** |  |
| **Статья 52** | **Статья 34** | **Статья 34 [52]** |
| 1. Межправительственные организации, не вхо­дящие в систему Организации Объеди­ненных Наций, и неправительственные орга­низации перечисляемых ниже категорий, а также консультативные органы Комиссии могут быть приглашены Исполнительным секретарем, в соответствии с реше­ниями Ассамблеи или Исполнительного совета, принять участие в работе Комиссии или, в соответ­ствующих случаях, в сессиях Ас­сам­блеи, Исполнительного совета или пер­вич­ных и вторичных вспомогательных органов:  (а) межправительственные организации, рабо­та­ющие в области океано­графии или зани­мающиеся вопросами морских наук, со­трудничество с которыми может способствовать развитию деятель­ности и достижению целей Комиссии и члены которых являются государствами – членами одной из орга­низаций системы Организации Объеди­ненных Наций;  (b) неправительственные организации, рабо­тающие в области океано­графии или зани­мающиеся вопросами морских наук, со­трудничество с которыми может способствовать развитию деятельности и достижению целей Комиссии. | 1. Межправительственные организации, не вхо­дящие в систему Организации Объеди­ненных Наций, и неправительственные орга­низации перечисляемых ниже категорий, а также консультативные органы Комиссии могут быть приглашены Исполнительным секретарем, в соответствии с реше­ниями Ассамблеи или Исполнительного совета, принять участие в работе Комиссии или, в соответ­ствующих случаях, в сессиях Ас­сам­блеи, Исполнительного совета или пер­вич­ных и вторичных вспомогательных органов:  (а) межправительственные организации, рабо­та­ющие в области океано­графии или зани­мающиеся вопросами морских наук, со­трудничество с которыми может способствовать развитию деятель­ности и достижению целей Комиссии и члены которых являются государствами – членами одной из орга­низаций системы Организации Объеди­ненных Наций;  (b) неправительственные организации, рабо­тающие в области океано­графии или зани­мающиеся вопросами морских наук, со­трудничество с которыми может способствовать развитию деятельности и достижению целей Комиссии. |  |
| 2. В соответствии с решениями Ассамблеи Исполнительный совет может уполно­мочивать Председателя или Испол­ни­тельного секретаря устанавли­вать от имени Комиссии эффективные рабочие отношения с организациями, отвечающими условиям пункта 1 настоящей статьи. | 2. В соответствии с решениями Ассамблеи Исполнительный совет может уполно­мочивать Председателя или Испол­ни­тельного секретаря устанавли­вать от имени Комиссии эффективные рабочие отношения с организациями, отвечающими условиям пункта 1 настоящей статьи. |  |
|  | 3. Представители межправительственных орга­ни­заций, не входящих в систему Органи­зации Объединенных Наций, и неправи­тельственных организаций, **~~приглашенных в соответствии со статьей 53,~~** могут участ­вовать без права голоса в сессиях Ас­самблеи и соответствующих сессиях Испол­нительного совета или любого вспомо­гательного органа, а также делать устные или письменные заявления по вопросам, относящимся к их компетенции. | Текст соответствует пункту 36.2, отнесенному в настоящее время к разделу XII «Участие без права голоса». Фразу «приглашенных в соответствии с действующей статьей [53]» следует исключить. Следует также отметить, что ссылка на статью [53] была ошибочной, речь идет о статье [52]. |
| 1. **Финансирование** | **I.11** **Финансирование** |  |
| **Статья 53** | **Статья 35** | **Статья 35 [53]** |
| 1. Ассамблея или Исполнительный совет мо­жет принимать или отвергать любое предложение о любом добровольном взносе на Специальный счет Комиссии, расходо­вание средств которого вкладчик ограничивает или пред­назначает для конкретных целей. | 1. Ассамблея или Исполнительный совет мо­жет принимать или отвергать любое предложение о любом добровольном взносе на Специальный счет Комиссии, расходо­вание средств которого вкладчик ограничивает или пред­назначает для конкретных целей. |  |
| 2. Ассигнования на программы Комиссии из добровольных взносов или из обычного бюджета выделяются Ассамблеей после принятия ею соответ­ствующих решений. | 2. Ассигнования на программы Комиссии из добровольных взносов или из обычного бюджета выделяются Ассамблеей после принятия ею соответ­ствующих решений. |  |
| 3. Выделенные таким образом средства рас­ходуются под контролем Исполни­тельного секре­таря. | 3. Выделенные таким образом средства рас­ходуются под контролем Исполни­тельного секре­таря. |  |
| 1. **Рекомендации о поправках к Уставу** | **I.12** **Рекомендации о поправках к Уставу** |  |
| **Статья 54** | **Статья 36** | **Статья 36 [54]** |
| 1. Любое государство – член Комиссии может направить Исполнительному секре­тарю предложение о внесении поправки в Устав не менее чем за восемь месяцев до сессии Ассамблеи, на которой предлагается рассмотреть этот вопрос. По получении любого такого предложения Исполнительный секре­тарь рассылает его всем государствам-членам и организациям, определенным в статье 2.2 Устава. | 1. Любое государство – член Комиссии может направить Исполнительному секре­тарю предложение о внесении поправки в Устав не менее чем за восемь месяцев до сессии Ассамблеи, на которой предлагается рассмотреть этот вопрос. По получении любого такого предложения Исполнительный секре­тарь рассылает его всем государствам-членам и организациям, определенным в статье 2.2 Устава. |  |
| 2. Исполнительный совет рассматривает любое представленное предложение и докладывает о нем Ассамблее, давая свою рекомендацию относит­ельно принятия, отклонения или изменения этого предложения. Рекомен­дация Исполни­тельного совета рассылается не менее чем за три месяца до сессии Ассамблеи. | 2. Исполнительный совет рассматривает любое представленное предложение и докладывает о нем Ассамблее, давая свою рекомендацию относит­ельно принятия, отклонения или изменения этого предложения. Рекомен­дация Исполни­тельного совета рассылается не менее чем за три месяца до сессии Ассамблеи. |  |
| 3. Для принятия рекомендации о поправке к Уставу требуется большинство всех госу­дарств – членов Комиссии. | 3. Для принятия рекомендации о поправке к Уставу требуется большинство всех госу­дарств – членов Комиссии. |  |
| 1. **ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ: ПОПРАВКИ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ** | 1. **ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ: ПОПРАВКИ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ** | Возможно, было бы целесообразно определить, что решения о внесении поправок и приостановлении действия должны приниматься большинством в две трети голосов, в соответствии с практикой, принятой в ЮНЕСКО и других органах ООН. |
|  | **IV.1** **Поправки** |  |
| **Статья 55** | **Статья 56** | **Статья 56 [55]** |
| Поправки в настоящие Правила могут вноситься только по решению Ассамблеи, принятому боль­шинством всех государств – членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании. | 1. **При условии соблюдения пунктов 2 и 3 ниже** **~~П~~п**оправки в настоящие Правила могут вноситься только по решению Ассамблеи, принятому боль­шинством всех государств – членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании. |  |
|  | 1. **Поправки в раздел III (Исполнительный совет) могут вноситься только решением Ассамблеи, принятым в соответствии с пунктом 1 на основе предложения Исполнительного совета, утвержденного большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.** | Пункт 2 призван обеспечить баланс между желанием предоставить ИС полномочия вносить поправки в свои Правила процедуры и уставными ограничениями, предусмотренными в статье 6.B.3 пересмотренного Устава МОК, которая признает только полномочия Ассамблеи устанавливать Правила процедуры (а значит, и вносить в них поправки). |
|  | 1. **Поправки в любые статьи Правил процедуры, касающиеся организации, функционирования и сферы полномочий Исполнительного совета могут вноситься только решением Ассамблеи, принятым в соответствии с пунктом 1 на основе предложения Исполнительного совета, утвержденного большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета, в той мере, в которой они касаются Исполнительного совета.** | Некоторые положения Правил процедуры применимы как к Ассамблее, так и к Исполнительному совету (например, действующие статьи 24, 25, 28-31, 34, 35, 36.2, 37-49.1, 53.1, 54.2). Пункт 3 разработан с целью признания исключительных полномочий ИС по внесению существенных поправок в положения, конкретно применимые к нему в соответствии с настоящими Правилами.  Последняя часть пункта направлена на ограничение полномочий Совета по внесению поправок конкретными применимыми к нему положениями, а не статьями. |
|  | **IV.2** **Приостановление действия** |  |
| **Статья 56** | **Статья 57** | Статья 57 [56] |
| Действие любой статьи настоящих Правил может быть приостановлено только по решению, принятому большинством всех го­сударств – членов Комиссии, присут­ствующих и участвующих в голосовании. | 1. **При условии соблюдения пунктов 2 и 3 ниже ~~Д~~д**ействие любой статьи настоящих Правил может быть приостановлено только по решению **Ассамблеи**, принятому большинством всех государств – членов Комиссии, присут­ствующих и участвующих в голосовании. |  |
|  | 1. **Действие любой статьи раздела III (Исполнительный совет) может быть приостановлено только по решению Исполнительного совета, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.** | Пункт 2 разработан с целью признания исключительных полномочий ИС по приостановлению действия конкретно применяемых к нему положений. |
|  | 1. **Действие любых других статей, касающихся организации, функционирования и сферы полномочий Исполнительного совета может быть приостановлено только по решению Исполнительного совета, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.** | По причинам, аналогичным приведенным в отношении статьи 55, в пункте 3 предполагается признать исключительное право Совета приостанавливать действие положений, конкретно применяемых к нему в соответствии с настоящими Правилами, при условии, что приостановление действия касается только этих положений (а не тех, которые применяются к Ассамблее). |

1. \* Документ IOC/INF-1148 (английский/испанский/русский/французский), июль 2000 г. [↑](#footnote-ref-1)
2. Руководящие принципы, касающиеся обязанностей должностных лиц Межправительственной океанографической комиссии, были одобрены Ассамблеей МОК на ее 30-й сессии в резолюции XXX-3 (документ [IOC/INF-1166 Add](https://oceanexpert.org/document/25080)). [↑](#footnote-ref-2)
3. Документ IOC/INF-1315, 12 марта 2014 г. [↑](#footnote-ref-3)
4. Примечания также включают не являющийся всеобъемлющим список замечаний специалистов по правовым вопросам, в которых отмечено, в каких случаях государства-члены могут выразить желание рассмотреть возможность внесения дополнительных разъяснений, что требует более глубокого пересмотра Правил. [↑](#footnote-ref-4)
5. \* Документ IOC/INF-1148 (английский/испанский/русский/французский), июль 2000 г. [↑](#footnote-ref-5)
6. \* Документ IOC/INF-1148 (английский/испанский/русский/французский), июль 2000 г. [↑](#footnote-ref-6)